



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 799 - ANY XLVIII  
Artà, 14 de novembre de 2008 (2 €)



**Santa Cecília  
2008**

## 7è aniversari del parc natural de Llevant



**Tallers, jocs, música i diversió per celebrar els  
7 anys d'existència del parc**

### En aquest número...

**Relació dels  
propietaris  
de les finques per on  
ha de passar el tren**

**Noticiari escolar**

**Els socis de l'Obra  
Cultural es reuniren a  
Betlem**

**Concert jove a benefici  
del poble Saharaui**

## Tots Sants

el record dels difunts



# agenda

## Revista quinzenal

Num. 799, 14 novembre 2008

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96  
Tel. i Fax 971 835 033  
(contestador automàtic)  
E-mail: revistabellpuig@terra.es

### Dipòsit legal: PM 57-1969

**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**  
c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

## Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,  
Paula Ginard, Pere J. Llull, Rafel Pérez.

## Col·laboradors:

Guillem Amorós, Joan Caldentey,  
Cristòfol Carrió, J. José Cladera, David  
Escanellas, Joan Martí.

## Repartidor:

Jaume Terrassa  
Mòbil: 660860188

## Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.  
609957402

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut  
dels articles que van firmats. No garanteix la  
publicació d'originals no demanats ni es  
comprometa a donar-ne explicacions. També és  
reserva el dret a extractar-los.

**Bellpuig** surt dos pics cada mes llevat dels  
extres de Sant Salvador i de Nadal.

## CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 902 079079

## AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

## SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic Artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

## CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel.

971 835221. (Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

## DENTISTES:

\* Antònia Puigserver, Tel. 971 835735.

\* J. Llaneras, C/ C. Despuig, 7.

\* Guillem Roser, Tel. 971 835514

## SERVEIS VETERINARIS:

\* Veterclinic, Tel. 971 836883 - 971567474,  
639306390

## POMPES FUNEBRES:

\* Artanenques: (Tels. : 971 829 260 i 617 392  
929)

**TAXIS:** B. Esteva 971 836321, M. Jaume  
639524310, J. Palou 609675970, J. Esteva  
667481133, Bonnin 657816060/971589375.

## SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 19,30 h. de dl a dj, els  
divendres a la Residència. Convent 19 h.

-Dissabtes: Església 18,00 h, Convent 19 h.  
i Parròquia 19'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 19,00 h,  
Parròquia 12 h., Sant Salvador 17 h.

Funerals: a les 19,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i  
dim. de 20,00 a 21,00 h.

## FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

## CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000

Hospital de Son Llatzer: 971 20 20 20

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971767000 971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Palma-Planas: 971 918000

Clínica Rotger: 971 448500

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

## COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia: C/ Major de la Colònia, 28

Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 10 a 14 hores.

## Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.00 h

Dissabtes a les 19 h i diumenges a les 18 h.

## TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

[http://www.infomanacor.com/  
aumasa/](http://www.infomanacor.com/aumasa/)

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/  
horaris\\_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)

## AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

[www.arta-web.com](http://www.arta-web.com) - [ajuntament@arta-web.com](mailto:ajuntament@arta-web.com)

Horaris:

\* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* Policia local: 971 835410 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 829508

Na Batlessa: Tel. 971 835267

Protecció Civil: 619 70 30 49

Teatre d'Artà: 971 82 97 00

## TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA avaries: 902 534902.



# sumari

## Notícies

CELEBRACIÓ DEL 7è ANIVERSARI DEL PARC NATURAL DE LA PENÍNSULA DE LLEVANT	<b>4</b>
ELS PROJECTES DEL MUSEU PER AL NOU CURS ESCOLAR	<b>6</b>
CENTRE JOVE - ACTIVITATS NOVEMBRE	<b>8</b>
EL CLUB COLUMBÒFIL D'ARTÀ ÉS NOTÍCIA	<b>9</b>
DIADA DE TOTS SANTS	<b>13</b>
ESCLAFITS I CASTANYETES A MENORCA	<b>23</b>
ELS SOCIS DE L'OBRA CULTURAL ES REUNIREN A BETLEM	<b>24</b>
SANTA CECÍLIA 2008	<b>25</b>
ALS AFECTATS DE LES FINQUES PER ON HA DE PASSAR EL TREN	<b>28</b>
BUNYOLADA D'ARTÀ BALLA I CANTA	<b>29</b>

## De la Colònia

**16**

## Cartes al Director

ACLARINT LA RELACIÓ CATALÀ-MALLORQUÍ, per Mariano Moragues	<b>22</b>
---	-----------

## Noticiari Escolar

**34**

## Esports

**40**

## Entrevistes

**48**

UNA XERRADA AMB... MIQUEL MOREY I EL MISTERIÓS MÓN DE LA RADIOESTÈSIA	
--	--

# editorial

## Sense solucions al dia a dia

Tenim el calaix ple de queixes dels ciutadans artanencs que ens comenten no ens cansem de publicar amb insistència supina el malestar general que hi ha amb les caques escampades per totes les voravies arreu de la nostra vila i que fan mal d'ulls, olors i perills de patinades als vianants, embrutar-se les sabates i dur-se'n els fems a casa seva.

Aquest és un tema moltes vegades sortit a palestra, pensant que els responsables de la Sala que cuiden (?) el dia a dia en farien cas i el problema s'acabaria en un tancar d'ulls.

Però no és així. No fet no s'entén que un tema que sembla fàcil d'arreglar i del qual tots els veïnats en sortirien guanyant i que a més seria aplaudit per tots els idearis polítics i no polítics, el nostre ajuntament faci els ulls grossos i deixi que la gent estigui més que farta d'aquesta falta de sensibilitat en vers el poble.

Els comentaris dels nostres ciutadans són més que evidents dient que segur som dels pocs pobles de Mallorca que patim tal brutícia. Ens comenten que en general les persones que surten a passejar els seus cans (al fi i al cap són ells els responsables directes), porten una bossa i de seguida que l'animal fa la feina ja la recullen i tothom content. Però pel nostre poble no és així, els animalots o animalots, hi ha de tot, fan els que volen i els seus amos ni p. cas. Esperem que d'una vegada per totes es posi remei i puguem passar com a model de poble net.



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**  
C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
**07570 - Artà**



**ORELL i MOLL**  
**ECONOMISTES**

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 971.83.67.91

- |  |   |
|--|---|
| ✓ Comptabilitats                                 | ✓ Llicències de caça i pesca                  |
| ✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament                    |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social                     | ✓ Cèdules d'habitabilitat                     |
| ✓ Traspassos de vehicles                         | ✓ Plans de pensions                           |
| ✓ Targetes de transport                          | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes...                      | ✓ Constitució d'empreses                      |



## Celebració del 7è aniversari del parc natural de la península de Llevant

El diumenge, dia 9 de novembre de 2008, va tenir lloc la festa de celebració del 7è aniversari des de la constitució del parc natural de la península de Llevant. La celebració es va dur a terme a la plaça del Conqueridor d'Artà durant tot el matí. L'acte de celebració va consistir en una festa lúdica per a nins i nines que podien participar a diversos tallers i jocs i disfrutar d'un espectacle d'animació infantil a càrrec de Lluís Gili i Marga Papallona.

Els tallers i jocs de la festa permetien identificar i aprendre diversos elements que podem trobar al parc natural de la península de Llevant. Els tallers en els quals varen poder



participar els nins i nines d'Artà varen ser:

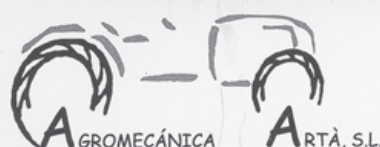
- «Taller Bitxos», on a partir de bolles de posidònia, la planta que trobam a la mar i que tots anomenem «alga», i diversos materials de manualitats, es varen fer tot tipus de bitxos (papallones, escarabats, etc.) amb la imaginació i destresa dels nins i les nines i amb l'ajuda dels seus pares i mares.
- «Taller Caixes», on els participants hi trobaven caixes niu i caixes de ratapinyades -les caixes que es col·loquen als arbres del parc per donar refugi als ocells i les ratapinyades que viuen al parc-. En aquest taller els nins i les nines pogueren pintar les caixes per

**Perruqueria unisex**  
**JOSÉ LUIS**

**Ofereix:**

**Extensions    Maquillatge**  
**Novies        Manicura**  
**Recollits      Depilacions facials**

**Carrer Pare Cerdà, 5**  
**Telèfon 971 835 936**



**TRACTORES NUEVOS Y OCASIÓN**  
**Taller, venta y reparaciones**

C/ Vía Palma, 90  
Telf. 971 552 235  
Fax: 971 552 236  
E-Mail: agromecanica\_arta@yahoo.es  
www.agromecanicaarta.com  
07500 MANACOR

**Juan Manuel 659 906 848**  
**Jordi (Agente cial.) 629 231 018**

tal de decorar-les abans que es col·loquin als arbres del parc.

- «Taller Caretes», que consistia en elaborar caretes dels animals que podem trobar al parc natural de la península de Llevant: llebres, calàpets, ovelles, conills, etc.
- «Taller Ambients», en què els nins i nines podien observar murals dels diversos hàbitats del parc natural (alzinar, conreus, torrents, medi marí, etc.) i aprenien els animals que es troben a cada un d'aquests ambients.

A més, els nins i les nines també varen poder jugar a un twister de petjades d'animals del parc (gavina, ropit, conill, cabra, mart i ratolí de camp) i varen aprendre com són aquests petjades



mentre s'estiraven per poder allargar la mà dreta sobre la petjada del conill al mateix temps que tenien el peu esquerra sobre la petjada de la gavina.

La celebració del 7è aniversari del parc natural de la península de Llevant va ser tot un èxit. Hi varen assistir uns 250 nins i nines, d'entre 1 i 12 anys, acompanyats dels seus pares i mares, que varen participar als tallers i jocs i a l'espectacle d'animació infantil, i d'aquesta manera varen aprendre diversos valors del parc natural.

Durant la celebració, el parc natural també va muntar un punt d'informació perquè tots els interessats es poguessin informar sobre el parc i per posar a disposició del públic material divers sobre el parc. A la festa, a més de tot el personal que treballa al parc natural, també hi varen col·laborar l'Ajuntament d'Artà, la Reserva Marina del Llevant de Mallorca que va muntar un punt d'informació, Marineland que va proporcionar material educatiu per repartir entre els nins i les nines i la Direcció General de Canvi Climàtic i Educació Ambiental de la Conselleria de Medi Ambient, que va proporcionar jocs i material d'educació ambiental d'obsequi per als nins i les nines que participaren a la festa.

**GESTORIA ARTÀ**GESTOR ADMINISTRATIU  
Col. 317**winterthur**Ciutat, 14  
07570 ARTÀTEL/FAX 971 83 57 21  
E-mail: gestoria.arta@terra.es**Nova adreça****C/ de Ciutat, 42**  
Telèfon. 971 83 56 48**vestals**



## Els projectes del Museu per al nou curs escolar

Durant aquest nou curs escolar la Fundació Museu Regional d'Artà vol oferir el museu a grups escolars per tal que els infants coneguin el patrimoni cultural i natural de la comarca que abraça el Museu Regional d'Artà i perquè puguin gaudir-ne mitjançant activitats guiades per monitors especialitzats.

El projecte d'història natural vol introduir l'infant en l'apassionant món dels ocells (recordem que el Museu disposa d'una col·lecció de més de 250 exemplars) i, a través de la observació, coneixeran com cada espècie s'ha adaptat i ha sobreviscut al seu hàbitat natural.

Un segon projecte està pensat per mostrar, d'una manera lúdica i



didàctica, l'espai d'arqueologia, sobretot la part que tracta el món funerari i la religiositat a la cultura talaiòtica mallorquina. Els escolars, mitjançant tallers didàctics, coneixeran i valoraran la història més antiga de Mallorca, les seves societats i les restes materials que s'han pogut recuperar amb intervencions arqueològiques.

Volem que la visita al Museu sigui un aprenentatge per als infants basat en el contacte visual i tàctil, tant dels materials arqueològics com dels d'història natural, que sigui per a ells una experiència activa i participativa, i que valorin el que tenim entre nosaltres.



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS  
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

### GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis  
administratius, funeraris i de  
manteniment dels cementiris d'Artà i  
la Colònia de Sant Pere.**

**Plaça Conqueridor, 11, baixos**  
**Telf. (24 hores) 971829260**  
**Mòbil 617392929**

**07570 Artà**

horari fòsser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**

## Joan Munar Bennassar, nou notari d'Artà

Maria Jesús Ortuño, la que ha estat fins ara notària d'Artà durant 15 anys, renuncià a la seva plaça que ja ha estat ocupada per Joan Munar Bennassar, natural de Sencelles el qual a partir d'ara serà el nou notari d'Artà.

A més del nou nomenament hem de dir també que a partir de dia **3 d'aquest mes de novembre** l'oficina notarial ha canviat d'ubicació i gaudeix de nova adreça i de noves oficines ubicades al **carrer de Pere Amorós Esteva, núm. 16, 1er. B.**, disposant del mateix número telefònic, **971 836 196**, i del fax **971 835 303**, números de contacte que ja disposava l'antiga oficina del carrer Ciutat.

Des d'aquestes línies de la revista Bellpuig volem donar la més sincera enhorabona i benvinguda al nou notari, Joan Munar Bennassar, ja que esperam que es trobi bé entre nosaltres i que sigui per a molts d'anys.



## Exposició S'Estació, Artà



## Taller de pintura de l'Associació d'Artistes Visuals

*Del 22 de novembre al 4 de desembre de 2008*  
*Obert de dilluns a divendres de 10h a 14h i de 18h a 20h. Dissabtes i diumenges de 18h a 20h.*

## Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

## Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus
- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)  
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com

**CENTRE JOVE****actiVitats novembre**

**divendres**  
**7 novembre**

**TALLER DE SALUT: "ALIMENTACIÓ I TRASTORNS ALIMENTARIS".**  
 Aquest divendres a les 18h. a "ses escoles", edifici dels serveis socials.

Amb la col·laboració de n'Antònia Joan, educadora social i mediatadora en salut.

**TORNEIG DE PROEVOLUTION al Centre Jove!!!**  
 T'espera'm a partir de les 21h.  
 Vine i apunta't tan ràpid com puguis, places limitades!!!

Activitat gratuïta.

**dissabte**  
**15 novembre**

**28, 29 i 30 novembre**

**ACAMPADA D'AVENTURA!!!**

Per 1er i 2on d'ESO: Divendres 28 i dissabte 29 a "ses cases de Betlem".

Per la resta de cursos: Dissabte 29 i diumenge 30.

Informa't i apunta't al Centre Jove. Places limitades!

**I RECORDA:**

Si sou un grup mínim de 5 persones que vos agradaria fer un taller o activitat, podeu venir al Centre Jove i escoltarem la vostra proposta.

Tornem a posar en marxa la nostra cadena de tallers de salut: sexualitat, alimentació i pròximament molt més!!!



## **El Club Columbòfil d'Artà és notícia** **Entrega de trofeus temporada 2007/2008**

El passat dia 31 d'octubre el Club Columbòfil Artanenc va celebrar al restaurant *El Cruce de Vilafranca* un sopar-entrega de trofeus i premis de la temporada 2007-2008.

Unes tres-centes persones es reuniren a dit restaurant, entre convidats i 100 cases col·laboradores de l'acte.

Va començar la vetlada amb l'entrega de premis i trofeus als guanyadors dels següents concursos:

### **General Eivissa**

- 1r Joan Terrassa
- 2n Xavier Conesa
- 3r Jaume Ferriol
- 4t P. F. Llull
- 5è Pep Bauzà



6è Àlex Carmona

7è Guillem Vives

### **Velocitats**

#### **I Calp**

1r, Xavier Conesa, 2n Àlex Carmona

#### **II Calp**

1r i 2n, Joan Terrassa

#### **III Calp**

1r i 2n, Joan Terrassa

**I Vilajoiosa**, 1r i 2n Joan Terrassa

**II Vilajoiosa**, 1r i 2n Joan Terrassa

**III Vilajoiosa**, 1r Joan Terrassa, 2n Xavier Conesa

**I Oriola**, 1r i 2n Joan Terrassa, 3r Àlex Carmona

**II Oriola**, 1r Xavier Conesa, 2n i 3r Joan Terrassa

**TALLERS****CA'N ANDREU****Autoventa Artà**

Avda. Joan Carles I, 97 – Tel. 971 565337 - 07590 - CALA RAJADA  
C/. Ferrers, 12 – Pol. Ind. Tel. 971 818690 - 07580 – CAPDEPERA  
C/. Costa i Llobera, 55 Tel. 971 835316 - 07570 – ARTÀ

Fax: 971 566 037

[tallercanandreu@telefonica.net](mailto:tallercanandreu@telefonica.net)

**Venda vehicles**

**Reparació xapa,**

**Pintura**

**Mecànica**

**Servei de vehicle substitutiu**

**General velocitats:**

- 1r Joan Terrassa**  
**2n Xavier Conesa**  
**3r Àlex Carmona**

**Fons:**

**Lorca, 1r Àlex Carmona, 2n Xavier Conesa, 3r Jaume Ferriol**

**Baza, 1r, 2n, 3r i 4t, Xavier Conesa**

**General Fons:**

**1r Xavier Conesa, 2n Àlex Carmona, 3r Jaume Ferriol**

**Colom més ràpid: Joan Terrassa**

**Colom més viatjat: Pere Francesc Llull**

**Social**

- 1r Xavier Conesa**  
**2n Joan Terrassa**  
**3r Àlex Carmona**  
**4t Jaume Ferriol**



- 5è P. F. Llull**  
**6è Guillem Vives**  
**7è Pep Bauzà**  
**8è Tomeu Ginard**

**Classificació Juvenils:**

- 1r Àlex Carmona**  
**2n P. F. Llull**  
**3r Andreu Maria**

La presentació de la vetlada, com ja és habitual, va anar a càrrec del directiu i popular Tomeu Ginard.

L'entrega dels trofeus anà a càrrec de Joan «Cendra», Antònia des Trial, Rafel Gili i representants de la Federació Balear, entre els quals el president Simó Escales.

Acabat l'acte es va procedir a degustar un bon sopar d'arròs brut, porcella, guàtleres, pollastre, banyats amb bon

vi i aigua i precedits d'uns gustosos entrants. Al final es va brindar amb cava.

Acabat el sopar es van repartir bitllets per a una grandiosa i llarga rifa d'objectes, donats per les moltes cases col·laboradores, essent agraciats en la majoria els joves i fadrins amants de la bulla i la disbauxa.

Bellpuig, com cada any, fou convidat a la festa essent distingit entre els col·laboradors, i com cada any en dona fe.

Per molts d'anys.





**REPSOL**

## Donde llega el frío, llega Repsol Energy e+. Calor 100%

El gasóleo de calefacción Repsol Energy e+ tiene una formulación exclusiva patentada que, debido a sus aditivos especiales, contribuye a una combustión más eficaz y mantiene el rendimiento de tu caldera como el primer día.

Además, gracias a nuestra amplia red de distribución, te llevamos a cualquier parte todo el calor que necesitas.

**Porque a nadie le gusta pasar frío, aquí estamos.**

Llama ya a tu distribuidor comercial:

**GASÓLEOS MALLORCA**  
TEL.: 971 83 54 79

## Magdalena Llull Ferrer, nova regidora a l'ajuntament d'Artà

Durant el plenari celebrat el passat dimarts, dia 28 d'octubre, va tenir lloc la presa de possessió de la nova regidora Magdalena Llull Ferrer (UM) ja que la, fins ara, regidora de desenvolupament Rural, Comerç, Participació Ciutadana i Medi Ambient, Esperança Massanet Forteza deixa el seu càrrec per motius

laborals. D'aquesta manera UM seguirà essent el partit amb més representació a l'ajuntament d'Artà amb un total de 5 regidors. Des d'aquestes planes volem desitjar tota la sort a la nova regidora i encoratjar-la per aquesta tasca que acaba d'emprendre.



## Més robatoris

El dia 2 de novembre a la matinada varen entrar a robar al Club de la Tercera Edat d'Artà.

Els malifets s'endugueren un gros televisor i viandes preparades per la cistella de Nadal, entre les quals un bon cuixot. També carregaren algunes botelles de licor entre d'altres begudes demostrant que els *cacos* van ben preparats per endur-se'n tot el que els sembla.

També tenim notícies de què de ben de dia i aprofitant que la dependenta era al bany, entraren a la peixateria del carrer Bisbe Estelrich i s'endugueren el que hi havia al calaix, encara que no era molt quantiós perquè els propietaris havien llevat la part grossa hores abans.

A l'editorial de la passada edició fèiem un petit comentari del que podia passar aquest hivern degut a la crisi que tenim a sobre. Idò bé, per mostra el que hem exposat.

## S'arrenda aparcament

**Per a cotxe i moto  
Zona d'es Convent**

**Informació al tel. 971 83 64 38**

## EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



**Servicio transporte  
de tierra para jardin.**

C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

## TRANSMOLL, S.L.

Servei camió-grua (30 mts)  
 Servei camió-grua (16 mts)  
 Servei grua amb cable  
 Contenidors servits en grua (1 mts)  
 Servei cullera (500 i 300 l.)  
 Camió + remolc (18 palets)  
 Servei canastra (2 persones)  
 Cubilots propis (450 i 250 l.)  
 Servei d'aigua



### Serveis de:

Mini-excavadora  
 Mini-cullera formigonera  
 Mini-retro excavadora  
 Mini-retro amb martell hidràulic

### Maquinària a lloguer

### Les plataformes aèries amb oruga:

Donen estabilitat longitudinal i equilibri de pes  
 Poden passar a través d'espais reduïts  
 No s'enfonsen dins la gespa ni la fan malbé

C/. Joan Alcover, 1 – 2n – 07570 – Artà - Tel. 971 835 874 – Mòbil 608 435 830



## Diada de Tots Sants

El passat cap de setmana va ser molt mogut a la nostra vila degut al costum de visitar el cementiri, costum molt arrelada dins la mentalitat de les persones sobretot de les més madures i/o d'altres afectades per la desaparició del parent, amic o conegut. Així tenim que el temps va ser benèvol i solejat la qual cosa va permetre la nombrosa visita al lloc on tots hem d'acabar els nostres dies.

El diumenge dia 1, i com ja és costum des de fa molts anys, molta gent acudeix a l'horabaixa per pregar junts a una missa concelebrada davant la capella del lloc sagrat, essent aquesta una parcel·la on hi descansen més persones que no habiten al poble. Esperem poder tornar fer aquesta nota l'any que ve i que els que la llegessin siguin tots vius.



### **\*\*OBERT EL TERMINI D'INSCRIPCIÓ PER AL CURS D'HIVERN 2008/2009\*\***

Els cursets pagats abans de dia 15 d'agost 2008 tindran un 5% dte.



#### - Activitats:

Natació adults, nins i nadons  
Tercera edat  
Natació correctiva  
Rehabilitació  
Manteniment i perfeccionament  
Competició  
Abonaments natació lliure  
Descomptes familiars

**“DESENVOLUPAMENT DEL NADÓ MITJANÇANT EL MASSATGE I EL MEDI AQUÀTIC”**

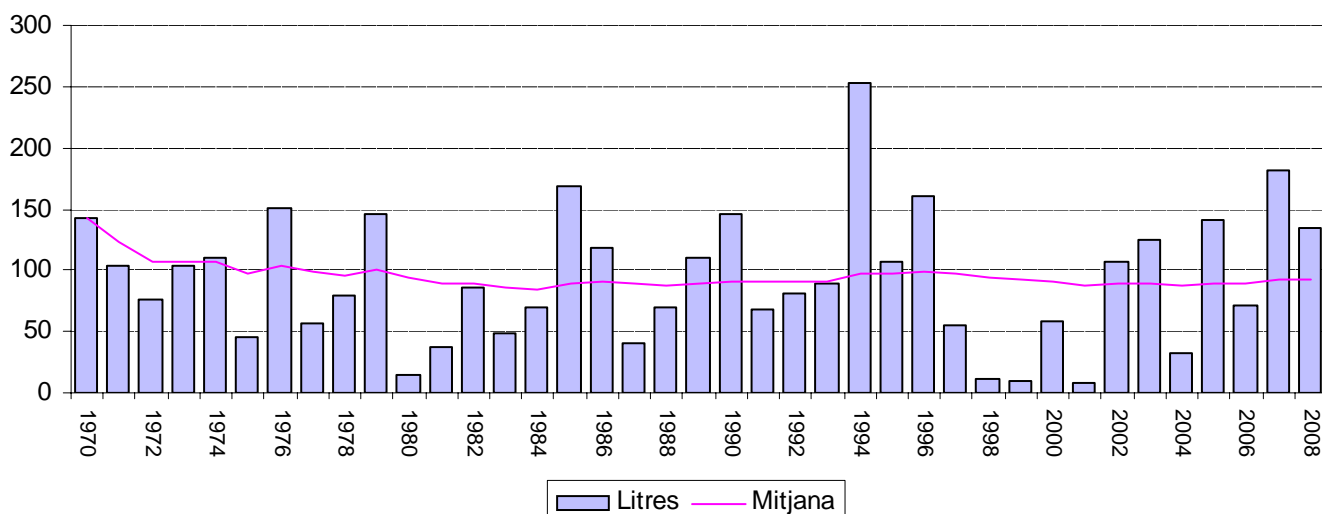
**\*\*\*PROXIM CURSET NOVEMBRE 2008\*\*\***



## EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ							MES OCTUBRE DE 2008	
DATA	SA CORBAIA	URBANA	MOLÍ D'EN LEU	Es Pont	Son Maganet	Parc de Llevant	ERMITA BETLEM	COLÒNIA SANT PERE
divendres, 3	10,2	7,6	9,6	7,3	8,9	15,2	19,0	25,0
dimarts, 7	0,4	0,5	0,4					
dimecres, 8	13,2	12,8	16,8	13,0	14,2	22,3	9,5	12,5
dijous, 9	7,9	9,9	6,4	4,3	3,1	2,0	6,5	11,0
dilluns, 13	1,1	1,1	1,6		1,2	20,0	1,5	4,5
dijous, 16	1,4	7,7	5	2,7	12,2	2,8		
dimarts, 21	3,0	2,4	2,4	2,8	3,2		2,5	1,0
dimecres, 22	32,0	38,4	44,8	42,3	45,3	54,8	21,0	24,2
divendres, 24	6,7	19,0	37,2	24,8	20,5	63,8	65,0	38,5
diumenge, 28	8,9	7,2	8,6	6,4	6,3	15,7	23,0	28,7
dimecres, 29	0,7	1,1	1,2	1,2	1,5	40,5		
dijous, 30	0,6		0,6		0,7		0,5	
<b>TOTALS</b>								
MES	86,1	107,7	134,6	104,8	117,1	237,1	148,5	145,4
ANY NATURAL	501,5	554,7	587,5	546,9	583,6		534,4	579,3
ANY AGRÍCOLA	147,0	199,8	225,7	216,0	235,4		214,2	215,6
<b>COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERÍODE DE L'ANY ANTERIOR (OCTUBRE DE 2007)</b>								
MES	172,6	196,2	184,6	141,2	188,1		188,4	201,9
ANY NATURAL	625,8	671,9	683,9	587,3	631,4		634,8	724,2
ANY AGRÍCOLA	260,4	320,4	302,0	238,6	283,6		305,1	296,8
* Les estacions en majúscules són les oficials								

Octubre



Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

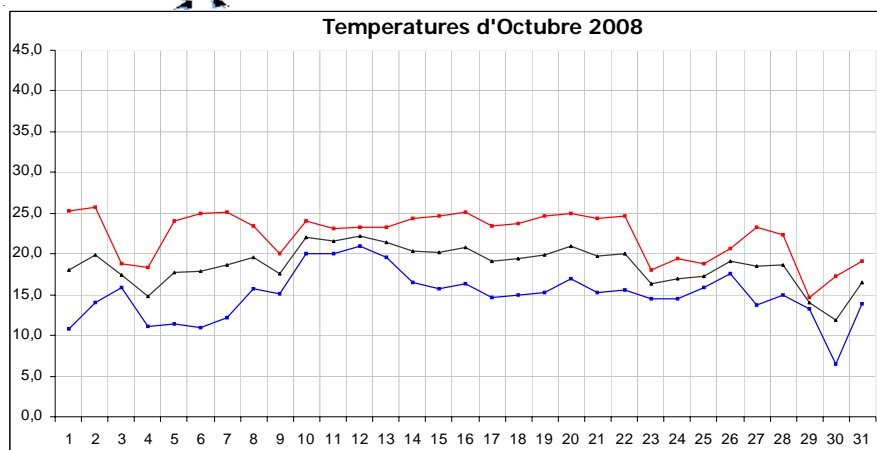
**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.





Estació Meteorològica d'Artà Temperatures Octubre 2008			
Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	25,2	10,8	18,0
2	25,7	14,1	19,9
3	18,8	15,9	17,4
4	18,4	11,1	14,8
5	24,1	11,4	17,8
6	24,9	11,0	18,0
7	25,1	12,1	18,6
8	23,4	15,7	19,6
9	20,0	15,1	17,6
10	24,1	20,1	22,1
11	23,1	20,0	21,6
12	23,3	21,0	22,2
13	23,2	19,6	21,4
14	24,3	16,5	20,4
15	24,7	15,7	20,2
16	25,1	16,4	20,8
17	23,5	14,7	19,1
18	23,7	15,0	19,4
19	24,6	15,3	20,0
20	25,0	17,0	21,0
21	24,4	15,2	19,8
22	24,6	15,6	20,1
23	18,1	14,5	16,3
24	19,4	14,5	17,0
25	18,8	15,8	17,3
26	20,6	17,6	19,1
27	23,2	13,7	18,5
28	22,3	15,0	18,7
29	14,7	13,3	14,0
30	17,3	6,4	11,9
31	19,1	13,9	16,5

Mitjana ➡ **22,3    15,0    18,7**

Temperatura Màxima: **25,7 °C** (dia 2).  
Temperatura Mínima: **6,4 °C** (dia 30).

## Ecós

### Mes de setembre

Dia 06, Miquel Estela Bisbal, a) Blai, 80 anys  
Dia 12, Francisco Martin Campano, a) «Campano», 81 anys  
Dia 22, Cendres de Miquel Esteve Sullà, a) Regalat  
Dia 28, Miquel Bonnin Bonnin, a) Guixó, 79 anys  
Dia 30, Catalina Sancho Rosselló, a) Leva, 95 anys

### Mes d'octubre

Dia 03, M<sup>a</sup> Eva Esther Sancho Tous, 84 anys (de Palma)  
Dia 06, Guillem Massanet Gayà, a) d'Es Rafal, 39 anys  
Dia 06, Isabel Perelló Sancho, 87 anys (de Cala Rajada)  
Dia 13, Maria Bosch Brunet, a) Seva, 79 anys  
Dia 14, Bartomeu Artigues Lliteras, a) Cantes, 77 anys  
Dia 15, Mateu Morey Lliteras, a) Siurell, 75 anys  
Dia 22, Francisca Riera Cursach, a) Garrida (Colònia St. Pere)  
Dia 23, Bernat Nicolau Morey, a) Mola, 55 anys.

# CREACIONS AMB ALUMINI, S.L.

**Parc empresarials**  
**Avda. dels Pujols, 9**  
**07570 – Artà (Mallorca)**

**Tel. 971 83 66 35**  
**Fax: 971 83 52 94**  
**Mòbils: 639 60 43 63 // 625 35 64 60**  
**E-mail: creacionsambalumini@yahoo.es**

**Racó del poeta****SI US HE PRES PARAULES**

Si us he pres paraules  
 que encara us servien  
 Tornar-les faig comptes,  
 no és per lladronia,  
 és perquè amb les meves  
 poc a poc intimin.  
 En tinc d'agradesos,  
 i alguna d'aspriva.  
 N'aguant que m'enganyen,  
 n'amoll que no es fien,  
 Ni ha que menteixen,  
 i moltes que encisen.  
 N'amag de guitzeres  
 que no entenc que diuen.  
 N'adob de cairades;  
 de les més massisses  
 en faig passadors  
 per creuar els abismes...  
 En cerc de sonores  
 per alçar harmonies,  
 i alguna que tingui  
 les arestes fines  
 per treure escarrassos  
 al tendrum dels dies.

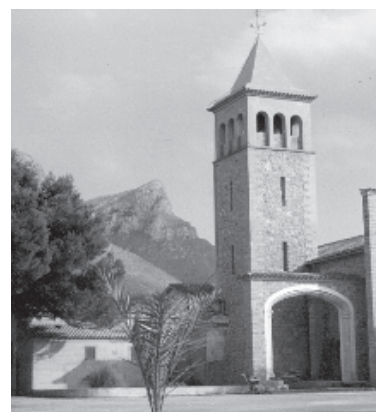
Si us he pres paraules  
 que encara us omplien

amb totes les meves  
 ja s'han fet amigues.  
 Si voleu donar-les  
 jo les guardaria.  
 Però, si us fan falta,  
 les don de seguida.  
 Si us urgeixen ara  
 les port enllestides,  
 netes i rimades,  
 clarament escrites.  
 Tot i que són vostres  
 colliu-les amb mires!

No les malmeneu;  
 les veig indecises...

**Joan Mesquida - 1984**

Del seu llibre: Entre el Serral i l'Escuma



(J. Caldentey)

**ES VENEN**

- \* FEMS DE BÍSTIA
- \* COMPOST
- \* ALGA.

**Informació al Tel. 608 435 830**

**Instal·lacions i  
 reparacions sanitàries,  
 de gas, calefacció i aire  
 condicionat**

**RAFEL FORTEZA GENOVART**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971589167 / 630618388  
 07579 - Colònia de Sant Pere





## **Amics de la Música**

### **Concert d'orgue**

Amics de la Música en col·laboració amb la fundació ACA, l'Ajuntament i Govern de les Illes Balears ens ofereix per a dia **15 de novembre** un concert d'orgue a càrrec del jove organista de Felanitx, Bartomeu Manresa. El concert tindrà lloc a l'església de La Colònia de Sant Pere a les **19:45**. Amb aquest concert la Colònia de Sant Pere té l'honor d'estar per segona vegada en el *Simpòsium i Jornades Internacionals de l'Orgue Històric de les Balears*. Estem segurs que els coloniers, artanencs i altres ciutadans de les nostres contrades no es deixaran perdre l'ocasió d'escoltar un concert amb obres dels grans compositors del barroc i del classicisme i interpretades per un gran organista. L'entrada és gratuïta.



## **Concert en honor de Santa Cecília**

Amics de la Música volen celebrar la festivitat de la seva patrona amb un gran concert de flautes dolces. Amb aquest motiu comptaran amb el quartet **Audite Silete**. El concert serà **dia 22 de novembre**, festa de Santa Cecília, a les **19:45 a l'església de la Colònia**.

**Audite Silete** ens ha fet arribar la següent presentació i programa:

El quartet de flautes dolces AUDITE SILETE és una formació musical recent tot i que els seus components tinguin una llarga trajectòria dins el món de la música. Procedents de distintes experiències i grups musicals, ara han coincidit en aquest projecte que els omple d'il·lusió i ganes de treballar per afrontar els reptes que suposa dignificar un instrument que no sempre ha estat valorat com es mereix. Han actuat a la residència de persones majors d'Artà; al convent dels Pares Franciscans; al pati de la rectoria de Vilafranca, com a acte emmarcat en el programa de festes de Sant Jaume i al claustre del convent dels PP FF d'Artà, com a concert del XX festival de música clàssica Antoni Lliteres.

Ara es presenten a vosaltres com a regal del dia de Santa Cecília, patrona de la música, acceptant la invitació dels Amics de la Música de la Colònia de Sant Pere i esperant que el repertori que vos oferim sigui digne de la vostra confiança.

Gonzalo Sánchez, flauta soprano; Joana Domenge, flauta contralt; Gabriel Tous, flauta tenor; Bartomeu Ginard, flauta baixa.

### **PROGRAMA DEL QUARTET DE FLAUTES DOLCES «AUDITE SILETE»**

- 1.- PAVANA IV de «El maestro» ..... Lluís De Milà (1500-1561)
- 2.- TANZ ..... Johann Cristoph Demantius (1567-1643)
- 3.- IHR GESTIRN' IHR HOHEN LÜFTE... Johann Sebastian Bach (1685-1750)
- 4.- MENUET ..... Christian Friedrich Witt (1625-1672)
- 5.- SALVE, REGINA PRINCESA ..... Anònim s. XVI
- 6.- CANZON DI DIVERSI ..... Claudio Merulo (1533-1604)
- 7.- PAVANA VI de «El Maestro» ..... Lluís de Milà (1500-1561)
- 8.- FAIR PHYLLIS I SAW ..... John Farmer (1565-1605)
- 9.- IN DULCI JUBILO ..... Johann Sebastian Bach
- 10.- LA BASTINA ..... Gioseffo guami (1540-1611)
- 11.- AUS FESTIN DES MUSES ..... Johann Sigismund Kusser (1660-1727)
- 12.- INTRADE ..... Paul Peuerl (1570-1625)
- 13.- GIGUE FRANCOISE ..... M.A. Charpentier (1643-1704)
- 14.- SONATINE-ROMANZE ..... L.V. Beethoven (1770-1827)
- 15.- LA MOURISQUE ..... Tielman Susato ( + - 1551)

## Reflexions

### 1. Sobre el fòrum de participació ciutadana

Dia 21 de novembre del 2006 es va suspendre en el transcurs d'una assemblea el Fòrum de Participació Ciutadana de la Colònia de Sant Pere. En el moment en que els participants anaven a tractar el primer punt de l'ordre del dia «Reglament de participació ciutadana» En Manolo Galàn, regidor d'esports, comunicà als assistents que l'equip de govern, (PSOE i UM), havia decidit per unanimitat suspendre les activitats del fòrum fins i tant els portaveus dels partits polítics amb representació en el Consistori haguessin debatut el funcionament d'aquesta entitat ciutadana.

Motius de la suspensió: mancances de procediment, politització i crítiques dels grups de l'oposició.

El regidor Galàn, en presència del llavors regidor d'urbanisme i actual batle d'Artà, En Rafel Gili, afirmà en la dita assemblea, que les inversions compromeses per al 2006 i 2007 es ferien efectives. Algunes partides proposades el 2006 per a ser invertides en 2007 encara no s'han efectuat, com tampoc els 60.000€ inclosos en el pressuposts per al 2008, doblers els quals havien de ser gastats en obres considerades necessàries i d'interès pels veïns de la Colònia.

Durant aquests dos anys, des de la



*Novembre 2006, suspensió cautelar dels pressuposts participatius per politització i mal funcionament.*

suspensió del fòrum, s'han donat dos fets que cal valorar com importants:

. En les eleccions municipals celebrades el març de 2007 tots els partits polítics inclogueren en els seus programes seguir amb els pressuposts participatius de la Colònia.

. L'equip de govern que encapçala el batle Rafel Gili va encomanar a la regidora de participació ciutadana la revisió del reglament i redacció, si fora necessari, del nou reglament. Aquest nou reglament, fet i redactat sense la participació dels ciutadans,

fou aprovat aquest any 2008.

!Dos anys per a debatre unes suposades mancances de procediment i redactar i aprovar un reglament de no més de dos folis d'extensió; Més del que ha durat la campanya electoral dels Estats Units.

La pregunta que ara es fan els veïns és, què es farà amb els 60.000€ inclosos en els pressuposts de 2008?

El delegat de batlia En Jeroni Cantó en una conversa mantinguda amb el responsable de la secció De la Colònia, el novembre passat, deia el

# A

## luminis

# Artà

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
 Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

**\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic**  
**\*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables**  
**\*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany**  
**\*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta**

## INMOBILIARIA

## COLONIA SAN PEDRO



Assessor de la propietat immobiliària  
 Col·legiat núm. 1362 i 1573

### Compra, venda i arrendament

C/ Sant Lluc, 16  
 07579 Colònia Sant Pere  
 Tel. 971 589 512

696282154 / 659549605  
[inmo@mallorcacolonia.com](mailto:inmo@mallorcacolonia.com)  
[www.mallorcacolonia.com](http://www.mallorcacolonia.com)





següent:»El Fòrum tornarà arrancar. Actualment tots els partits ja s'estan estudiant el reglament que s'ha reformat per tal que sigui més àgil i bo d'interpretar, eliminant algunes reunions i assemblees que feien que els acords s'allargassin un poc massa. Aquest reglament es debatrà en un proper plenari i el més segur és que s'aprovi per majoria. De totes maneres, en els pressuposts de l'any vinent hi figura una partida de 60.000 € perquè els participants al fòrum decideixin com s'han d'invertir l'any 2008".

Tal com el Sr. Cantó va preveure, el reglament s'ha estudiat, s'ha reformat, debatut i aprovat en plenari. Després de dos anys, ens pot dir el nostre apreciat amic Jeroni on s'invertiran els 60.000 € prevists per a 2008? Té l'equip municipal voluntat de convocar una reunió del fòrum dins aquest any amb l'objecte de què els ciutadans determinin en quines obres o serveis

s'han d'invertir? No invertir-los a la Colònia seria un frau i no comptar amb els ciutadans un engany.

La suspensió del fòrum fou en les formes i en el contingut un acte arbitrari i d'abús d'autoritat, una mala pedagogia dels principis bàsics de la democràcia que reposa en el diàleg i el debat i no en la imposició. No serà fàcil recuperar la confiança d'uns ciutadans desencisats per comportaments polítics de dubtosa legitimitat. Les persones de l'equip de govern que vulguin tirar endavant de bell nou un procés, que no s'hauria d'haver interromput, hauran de mostrar un tarannà distint al mostrat en i des de la suspensió del fòrum que faciliti restablir vincles entre els veïns de la Colònia i els representants polítics. Una tasca necessari i no gens fàcil.

## **2 Sobre S'Estanyol**

Individualment i col·lectivament

mitjançant l'Associació de Veïnats de S'Estanyol s'ha denunciat en moltes ocasions la situació de desemparo municipal en que es troba la urbanització. Una situació que arranca de lluny i que, simplificant, té les causes, d'una part en una mala planificació i pitjor execució dels promotors i de l'altra en la desídia de successives corporacions municipals que permeten que les coses es fessin malament i donaren llargues fins a dia d'avui a una situació, que per necessitat i per dignitat, es fa insostenible. La urbanització està mancada de infraestructures que no es feren mai i les que es feren, faltes de manteniment, han envaït i s'han anat esfondrant. L'espectacle és deplorable i una vergonya per a Mallorca i per al municipi.

Es sabut que, des de fa temps hi ha contactes entre l'Associació de Veïnats i Ajuntament en vistes a posar fil a l'agulla per dotar la urbanització

# **PROMOCIONS TEATRE VELL D'ARTÀ**

## **URBANITZACIÓ SOS MONJOS**

Carrer de M<sup>a</sup> Ignasi Morell, 52-54 – Artà

## **NOVA CONSTRUCCIÓ DE PISOS**

**3 habitacions**

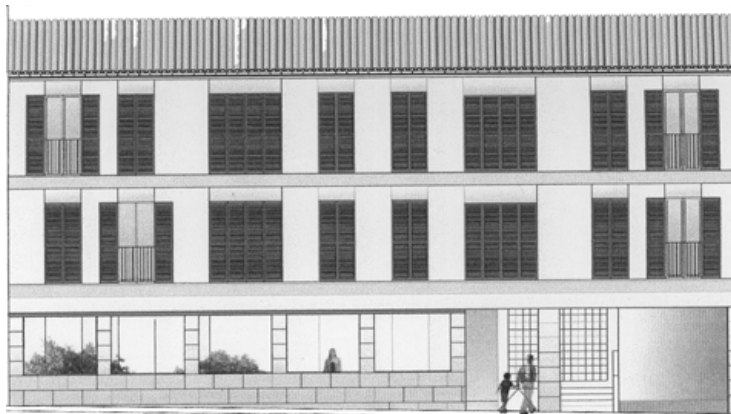
**2 banys**

**Sala d'estar i cuina**

**Ascensor**

**Traster i parking inclòs**

**Acabats de primera qualitat**



**Preu : Des de 153.000 Euros – Facilitats de pagament : 25-30 anys o més.**

**Tels. contacte : 636 973 059 – 655 286 690 – 679 345 000 – 619 171 718**

## de la Colònia

dels serveis necessaris i procedir a la seva pertinent recepció. Els veïns no s'expliquen perquè el consistori no exposa amb claredat les condicions per a dur a terme el projecte de restauració d'asfaltat, enllumenat i clavegueram. Ells són conscients de què hi ha unes despeses indispensables de les quals s'han de fer càrrec, mitjançant contribucions especials, però esperen conèixer les bases sobre les quals es plantegen aquestes despeses. Existeixen errors heretats, com el de la desaparició o venda a privats de solars destinats a serveis municipals, la qual cosa no es pot atribuir i carregar en exclusiva als veïns i propietaris actuals. Es tracta, evidentment, de responsabilitats compartides de les quals veïns i

ajuntament en són, a parts iguals, responsables i víctimes, i de les quals s'ha de parlar i s'hi ha de cercar solucions.

Veïnats i propietaris de cases i solars han pagat sempre contribucions i altres taxes a l'ajuntament sense que aquestes s'hagin invertit en manteniment com es fa amb els nuclis urbans recepcionats, sembla, per tant, lògic i just que el consistori faci igualment una aportació econòmica a les obres i es preocupi de cercar subvencions en organismes del Govern de la Comunitat Autònoma i Consell de Mallorca.

Es fa necessari actuar i el camí és la negociació. Retardar la presa de decisions no beneficia a ningú, als ciutadans perquè deixen de percebre

uns serveis necessaris i a l'ajuntament perquè incompleix el deure de proporcionar-lis unes condicions i qualitat de vida que tots els veïns del municipi tenen dret a percebre visquin allà on visquin.

### 3. Obama o la seducció

És molt difícil viure sense esperança. Llegint els diaris i veient la televisió un arriba a pensar que gran part de l'èxit d'un homo, que en principi tenia més elements en contra que a favor per arribar a ser el president de l'estat més poderós del món, ha radicat en retornar l'esperança a un poble desesperançat. Són moltes les components que han contribuït en aquesta victòria, la pèssima gestió i fracassos del president Bush, el comptar amb un bon equip, no cometre errors importants..., però i per sobre tot la capacitat del candidat Obama per entusiasmar a un poble desanimat. Obama ha sabut despertar consciències secularment resignades, afroamericans i hispans; ha captivat, ha conquerit i fins hi tot es pot dir que ha enamorat a un poble que havia perdut el sentit i ambició de grandesa i transcendència. Un homo que l'endemà de guanyar les eleccions s'ha posat a fer feina.

Els Estats Units segueixen tenint avui els mateixos problemes que ahir o abans d'ahir, però els seus ciutadans han recobrat l'autoestima, es senten de bell nou orgullosos de ser americans i s'obrin a la resta del món amb un missatge curt, ple de voluntat:



## ELECTRO MECÀNICA CA'N BISCAI

Carrer 31 de març, 24. Tel. 971 835 347 - Artà  
Mòbil 669 580 842

Vendes:

Tel./Fax 971 835 120

Mòbil 696 523 235



CARLOS SERRA  
ARQUITECTE

C/ Antoni Blanes, 26, 1r  
07570 Artà - Mallorca

Tel/Fax: 971 829 144  
Mòbil: 609 624 598

cserro@arquired.es





## de la Colònia

«Nosaltres podem».

S'ha advertit igualment aquests dies sobre la provisionalitat i els efectes transitoris de l'entusiasme, de la passió i l'enamorament, elements als quals qualifiquen d'eteris, abstractes, subtils i imprecisos, com el mateix eslògan de la campanya. L'eufòria diuen, segons com prenguin les coses, pot portar al desencís. És una advertència a tenir en compte, però és igualment cert que a les persones individualment i col·lectivament les resulta difícil viure sense trobar-se amb una cosa tan difícil de definir com l'amor, la il·lusió o l'esperança i a les quals, no obstant, se les cerca constantment en la literatura, en el cinema i, evidentment, també en la política.

Des d'aquest racó petit, insignificant de la Colònia de Sant Pere, pens i sent que a la nostra comunitat autònoma, al nostre municipi i a la nostra localitat les manquen polítics que transmetin il·lusió i confiança, capaços de retornar a la gent l'orgull de ser d'aquestes

illes, marcades avui per l'atribut de corruptes. Al nostre país hi ha un buit que no és, encara, de benestar i riquesa. És un buit de confiança, d'il·lusió i d'esperança. Els polítics parlen, quan ho fan (sovint els seus silencis són encobridors de magarrufes inconfessables) amb paraules convencionals, esquingades en les quals ningú creu. Ens sorprenen igualment amb propostes frívols, precipitades exponent manifest de la seva mediocritat.

El gran geni polític d'Obama, a molts ciutadans lluny d'Amèrica, ens ha contagiats el somni de què en un moment, potser inesperat, pot sortir de dintre la nostra gent, del nostre poble, una persona, un partit que ens il·lusioni i ens retorni l'autoestima, que ens convenci de què és possible dir amb força: *Si ells pogueren, nosaltres també podem*. Llavors serem capaços de fer tot el que podem i un poc més per a la nostra localitat, municipi i comunitat autònoma. Els

moments i les circumstàncies en que vivim reclamen persones amb caràcter capaces d'evadir-se de la merda política que els envolta i de reinventar la política com activitat altruista i engrescadora. Aquests polítics de caràcter no seran, principalment, gestors ni encarregats d'obres i serveis, per això ja existeixen el tècnics, sinó persones integradores de tots els esforços i somnis d'una comunitat, persones que parlen i ho expliquen tot, perquè no tenen res que amagar, que persegueixen lo impossible per tal d'arribar més lluny. Quan surtin persones així, apassionades per la política, que prediquin amb l'exemple es despertaran molts de valors que bateguen adormissats a l'espera que se'ls cridi, i missatges com el d'Obama: *Nosaltres podem* es trobaran amb l'eco que respondrà des de molts d'indrets i racons de les nostres illes: *Si vosaltres podeu, també nosaltres podem..*



### PUENTE INMACULADA. GRUPO EXCLUSIVO VIATGES LLEVANT

#### ASTURIAS PAISAJE Y GASTRONOMIA

Del 5 al 8 Diciembre

**Visitando: Gijón, Covadonga, Cangas de Onís, Salinas y Aviles por 365 €**

**Incluye: traslados aeropuerto, avión Palma - Oviedo - Palma, estancia hotel \*\*\* en Gijón en pensión completa (excepto 1 cena), excursiones y visitas con guía local, seguro de viaje acompañante de Viatges Llevant.**

**PLAZAS LIMITADAS**



## Carta al director

### Aclarint la relació català-mallorquí

Segons vaig poder veure al darrer número del Bellpuig, un bon homo, quan va llegir el títol entre cometes «Jo no vaig de català», del meu article del número 797, es va identificar amb la frase, i digué «aquest senyor té raó, pensa com jo», però no entengué bé el contingut de l'article. Això vol dir, per una banda, que és comú escoltar gent que diu que no va de català i per tant que el títol tenia el seu ganxo, era una llova parada, i pel que veig aglapí a qualcú. Per altra banda, pot ser que no explicàs prou bé la relació entre un dialecte i una llengua. Voldria que quedàs clar que totes les llengües tenen dialectes, que no són altra cosa que la manera de parlar una llengua amb petites variants dins diferents territoris: l'andalús, el barceloní, l'argentí, el cubà, el nord-americà, etc. i també el mallorquí, són variants locals dialectals d'una llengua, sia el castellà, l'anglès o el català. El català central, el valencià, l'alguerès, el mallorquí són branques d'un mateix arbre: el català. Llavors encara podríem parlar de subdialectes del mallorquí, que vendrien a ser branquetes més petites d'una branca; com són ara: el solleric, el pollencí, manacorí...

Cada parlant d'un determinat territori ha d'emprar per a la seva comunicació col·loquial o familiar les formes dialectals amb el vocabulari, refranys i frases fetes de la seva localitat,

sempre que no siguin barbarismes o estrangerismes innecessaris. Nosaltres a Mallorca hem de parlar en la nostra modalitat local, o sigui en mallorquí, sense complexos. Al·hora d'escriure tots els dialectes es sotmeten a la gramàtica de la seva llengua. Així els andalusos no escriuen: «ante partía, que doblá» com digué la ministra Magdalena Álvarez (que me du mals records, pel tracte que ens dóna a les Illes), sinó que han d'escriure: «Antes partida, que doblada»; s'han de sotmetre a la gramàtica castellana, perquè parlen un dialecte del castellà.

Nosaltres diem moix, en lloc de gat, o ca en lloc de gos, o tassó en lloc de got, però tant les unes com les altres són paraules correctes de la llengua catalana; sols que unes s'usen més a un indret que a un altre. I no es pot dir que unes són paraules mallorquines i les altres catalanes. Es tracta de sinònims, i les dues són del català, però els mallorquins empram més unes que les altres. Així com són sinònims pèsol, xítzero i estiragassó, i a diferents pobles de Mallorca empen paraules distintes per referir-se al mateix. Aquesta és precisament la riquesa d'una llengua.

Que ningú es faci problemes per usar el lèxic corrent i correcte que empram a Mallorca, així com la morfologia verbal distinta, per exemple *cant o cantam*, en lloc del *canto o cantem*

dels catalans, perquè les dues formes són correctes. La brega dels mallorquinistes contra els catalanistes, la gent informada fa temps que l'ha superada. Sols el desconeixement i els interessos polítics han creat un conflicte inexistent.

Tant al bon homo que escrigué el comentari pensant que jo li donava la raó, com a mi mateix, ens robaren l'oportunitat d'aprendre la nostra llengua a l'escola i també la nostra història i ens encistaren tot un seguit de prejudicis i malentesos que ara ens costa desentranyellar i ens feren analfabets en la nostra estimada llengua. No perdem de vista que robar la llengua i la història són les claus per sotmetre un poble. Per això fa tres anys que vaig a classe de català per recuperar el que ens negaren per motius polítics.

*Nota: Qui es vulgui informar del que parlem en aquest escrit, pot llegir un llibret bo d'entendre de la Biblioteca Bàsica de Mallorca, publicat pel Consell Insular de Mallorca: «El parlar de Mallorca», de F. de B. Moll.- Edit. Moll (segona edició 1993)*

Mariano Moragues Ribas de Pina



**ESCOLA DE XÓFERS, S. L.**

**Cursets intensius ( 15 dies ) Textos per ordinador**

**Matins i horabaixes**

**Rapidesa, eficàcia i bon nivell d'aprovat (95%)**

**Cursets embarcació: des de titulin fins a capità d'iot**

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302



## Esclafits i Castanyetes a Menorca

No fa ni un mes del darrer intercanvi i Esclafits i Castanyetes ja ha tornat a partir. Si l'altra vegada fou amb l'agrupació de Múrcia, aquest cop ha estat amb el Grup Folklòric Ciutadella. L'ocasió no podia ser més especial, el 30 aniversari de l'agrupació Menorquina. El grup Folklòric Ciutadella va convidar-nos a celebrar el seu aniversari, ja que, Esclafits i Castanyetes fou el grup amb el qual es va fer el primer intercanvi des que es va fundar l'agrupació l'any 1978. No va ser l'únic, sinó que va ser l'inici d'una bona amistat entre els dos grups que ha anat creixent a nivell personal i cultural. Mostra d'això es pogué veure el passat dissabte dia 8 de novembre al teatre de Calós de Ciutadella en l'acte central de la celebració de l'aniversari. El públic va poder gaudir d'una vetllada on els dos grups van ballar conjuntament Balls menorquins com el fandango i mallorquins com la jota i el bolero. L'acte va acabar amb el «JALEO», sonat per Esclafits i Castanyetes i ballat pels components de les dues agrupacions. Aquest darrer ball va ser tan emotiu que no només va ser molt aplaudit, sinó que més d'un no va poder contenir les ganes de ballar. Des d'aquestes planes, Esclafits i Castanyetes vol agrair al grup Folklòric Ciutadella la seva agradable acollida i el vol felicitar i encoratjar a seguir molts anys més amb aquesta tasca tan «pulida». I esperem que ben aviat ens tornin la visita.



### **El Restaurant Del Club Nàutic** és més que un Restaurant

L'oferta més completa a la vostra disposició.  
A més de les nostres especialitats d'arrossos,  
peix i carn, oferim carta de Snack i menú diari.  
(els migdies).

Obert de dimarts a diumenge.  
Passeig de la Mar, s/n. –  
Colònia de Sant Pere.  
Telèfon: 971 589 009  
[Info@delnautico.com](mailto:Info@delnautico.com)



### **TALLER MECÀNIC CAN CARAGOLET**

**Reparació de vehicles en general**

**Venda de cotxes nous i usats de totes les  
marques**

Carrer de Santa Margalida, 83 Tel. 971 835 788 – 07570 - ARTÀ

## Els socis de l'Obra Cultural es reuniren a Betlem

La delegació de l'Obra Cultural Balear d'Artà va reunir els seus socis i simpatitzants dissabte passat, dia 8 de novembre, a les cases de Betlem. Els encarregats de preparar la diada varen comparèixer a les cases sobre les deu i mitja del matí i la resta d'assistents, sobre les dotze i mitja o la una.

Abans del dinar es va fer la reunió de canvi d'impressions respecte de les activitats realitzades i de les que hauria de dur endavant la delegació de l'Obra Cultural. Al començament es va fer un breu repàs del que s'ha fet fins ara: entre les activitats més destacades per la repercussió i l'èxit obtingut, hi figuren la diada de presentació de la delegació el dia 26 d'abril, que va culminar amb l'acte del Teatre, i la projecció del documental Aigua Clara sobre el camp de concentració de Formentera.

La trobada va servir per escoltar i posar en comú les idees dels socis. Els reptes que té la delegació, d'ara endavant, a parer dels socis, són molts. Per una banda es considera que s'ha de treballar en la conservació del patrimoni històric artanenc. Així mateix, la integració dels immigrants en la cultura i la llengua pròpies de Mallorca és un desafiament important i ple d'obstacles, però no hi falta la voluntat de treballar-hi, com ja es fa en el municipi mitjançant el programa de les parelles lingüístiques.

Després de tractar dels temes seriosos, tots compartiren el dinar d'un bon arròs, amb tots els acompanyaments adients.



# JOIERIA VIKY

## RELOTGERIA \* PLATERIA \*

## TALLER PROPI

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
 ARTÀ (Mallorca)

**ADOLFO DOMINGUEZ**  
 Joyeria

MAJORICA







## Santa Cecília 2008



En motiu de la festivitat de Santa Cecília, patrona dels músics, l'Escola Municipal de Música ha organitzat una sèrie d'activitats i tallers que es duran a terme entre els dies 17 i 25 del mes de novembre.

Les activitats que us mostrem a continuació, estan dirigides tant a l'alumnat de l'escola, com a qualsevol persona externa a aquesta, interessada en participar-hi.

Esperam que les activitats i tallers que us proposam siguin del gust dels artanencs i coloniers i així poguem celebrar tots junts la festivitat de Santa Cecília.

El claustre de professors de l'Escola de Música d'Artà vos desitja **MOLTS D'ANYS!**

### ACTIVITATS A ARTÀ

	DILLUNS 17 DE NOVEMBRE	DIMARTS 18 DE NOVEMBRE	DIMECRES 19 DE NOVEMBRE	DIJOUS 20 DE NOVEMBRE	DIVENDRES 21 DE NOVEMBRE	DIMARTS 25 DE NOVEMBRE
17-19h	CONSTRUCCIÓ D'INSTRUMENTS	17-18h: EL PIANO PER DINTRE  18-19h: GINCAMA MUSICAL		JOCS MUSICALS 	TALLER DE CÒMICS I MURALS	16:30h: MÚSICA AL CARRER AMB EL CONJUNT INSTRUMENTAL
19-20h	ACTIVITATS PER ADULTS					

### ACTIVITATS A LA COLÒNIA

	DILLUNS 17 DE NOVEMBRE	DIMARTS 18 DE NOVEMBRE	DIMECRES 19 DE NOVEMBRE	DIJOUS 20 DE NOVEMBRE	DIVENDRES 21 DE NOVEMBRE
17-19h	CONSTRUCCIÓ D'INSTRUMENTS		TALLER DE MURALS I JOCS MUSICALS		

## EDIFICI Gran Via de la Constitució

### Promociona: SEMINA III, S.A.

#### VENDA:

**HABITATGES** de 2 habitacions, inclòs parking, 2 banys, gran cuina, galeria, porxo i terrassa posterior en el primer pis (11 m2.).

**DUPLEX** de 3 habitacions i vestidor, situat a la cantonada, 2 banys, gran cuina, galeria i un «aseo».

**APARCAMENTS** a planta soterrani amb entrada de 5 mts d'amplada pel carrer Parres.

Informació als tels. 696 387 873 – 670 333 807.

**Cuina tradicional**  
**Carns a la brasa**  
**Arrossos**

Restaurant  
**Sa Tafona**  
de Son Fang

**Sopars d'empresa**  
**i companyerisme**

Ctra. Artà - Ermita Betlem, km. 1.5  
☎ 971 829 591  
www.satafona.com

**Obert a partir de les 13 hores**  
\* Dimecres tancat

## EXCAVACIONES Y DESMONTES

### JERONI MOREY ESTEVA



**Tel.Mov. 629 20 26 96**  
**Tel. ofic. 971 82 91 16**

**C/.Barraques 10**  
**07570 ARTÀ**



## Quinta del 47

El passat dia 8 de novembre 21 mossos de la quinta del 47 es reuniren per celebrar la seva trobada anual al restaurant que es troba a la carretera entre Artà i Palma i això va succeir (i succeirà si Déu ho vol ja que així ho acordaren ja fa molts d'anys) cada 2n dissabte de novembre a les 13'30 h. Els podeu veure a la foto tot alegres i panxa contenta. Dinaren bé, es donaren els molts d'anys i recordaren els que ja no hi són.

Ens han comunicat que per ajudar a suportar la crisi econòmica juguen a tres dècims de la grossa de Nadal. Dos al número 04.313 i un al número 82.949. El dipositari és n'Andreu Garau.

Molts d'anys i bona sort.



## Reforestació a Sa Duaia

*Motorexus i Toyota España* posa en marxa el Dia de la Reforestació Toyota 2008 a nivell nacional amb la col·laboració dels seus clients i empleats.

A Sa Duaia s'ha seleccionat una zona per dur a terme dita Reforestació i Conservació del Patrimoni Natural a través de la sembra de **glans certificades i seleccionades** en funció de les característiques i especificacions de la zona.

La sembra se realitzarà el pròxim dia 23 de novembre a la finca de Sa Duaia.

Per a més informació: ([www.habiaunavezunbosque.com](http://www.habiaunavezunbosque.com)).

Tel. 971 843 426



### PLANTA ARTÀ

Cta. Artà - Alcudia, Km.4 07570 Artà  
 Tel. **971.83.56.88** Fax 971 82 96 40



BOMBAS HORMIGONAR PROPIAS

HORMIGON PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO

Producto Certificado AENOR

### PLANTA SA POBLA

Ctra. Trajiners, s/n 07420 Sa Pobla  
 Tel. **971.54.06.97** Fax 86 22 93



## **UIA critica durament que la taxa dels fems apugi un 10 per cent per a 2009**

*L'equip de govern no ha proposat cap mesura efectiva per fer front a la crisi de consum familiar*

Els dos regidors d'UIA varen votar en contra de la proposta que fa fer l'equip de govern de taxes i preus públics, que va apujar l'IPC, situat en un 5 per cent. De tota manera, la pujada més forta es dona en el fems, que s'incrementa un deu per cent en relació a enguany. La regidora Servera va defensar aquest augment per pura supervivència de l'Ajuntament.

Els regidors d'UIA critiquen, també, que l'equip de govern no hagi proposat cap mesura real i efectiva per fer front a la crisi de consum que afecta totes les llars artanenques. No només no ho ha fet, sinó que ha castigat tots els ciutadans artanencs apujant un servei que afecta la totalitat de la població artanenca. Hem vist, a la premsa, que hi ha hagut alguns municipis que han decidit congelar taxes i preus públics per tal d'afavorir aquest consum familiar, tot el contrari que ha passat amb l'equip de govern, incapaç de fer alguna proposta en aquest sentit. Des dels Independents som conscients que la situació econòmica de la Sala no és bona, però

no es pot castigar als ciutadans essent conscients de la situació de crisi que es viu al carrer.

Creiem que no es pot fiscalitzar sempre els ciutadans que hi exerceixen, de ciutadans, i que compleixen rigorosament amb les seves obligacions. També pensam que no es beneficiar aquells altres ciutadans que, conscient o inconscientment, es burlen sistemàticament del sistema. És ben conegut pels ciutadans que el batle aquest estiu ha commutat sancions per valor de 90.000 euros a alguns d'aquests ciutadans espavilats. Com és que n'hi ha que es veuen tan beneficiats i d'altres que sempre paguen els plats romputs. Com és que l'Ajuntament no persegueix aquells que sempre troben alguna esquerda per no pagar? Com és que l'Ajuntament no es posa al costat dels ciutadans en uns moments extremadament difícils?

És cert que la regidora Servera va intentar defensar la proposta d'ordenances, però cal dir que ho va fer amb poc encert. No es pot dir que

és per una qüestió de supervivència quan a les ordenances és palesa la manca de dedicació que hi ha hagut en la seva preparació. De fet, en les comissions informatives (celebrades una setmana abans del ple) l'equip de govern va proposar la pujada d'un 5,3 per cent. A consultes de l'oposició, aquest IPC s'ha situat ara en un 5 per cent (són tres dècimes, però creiem que és important).

També clama al cel que, cinc minuts abans de començar la sessió, els membres de l'oposició varem poder accedir a «tota» la documentació de les ordenances... excepte l'estudi econòmic de la taxa de connexió al clavegueram que no va aparèixer durant el ple. Després d'un recés de més de mitja hora, la regidora d'Hisenda el va poder aportar després d'imprimir-lo per primera vegada. Des d'aquí demanam una mica més de dedicació a l'equip de govern perquè fa sentir vergonya aliena la seva actitud als plens.

**SOM TOTS!  
FES-TE'N SOCI**

[www.ocbarta.wordpress.com](http://www.ocbarta.wordpress.com)

[www.ocb.cat](http://www.ocb.cat)

[ocbarta@gmail.com](mailto:ocbarta@gmail.com)



### **EMPRESA D'OBRA PÚBLICA I DE SERVEIS**



CONSTRUCCIONS

EXCAVACIONS

PAVIMENTACIONS

ASFALTS

DOTACIONS DE SERVEIS

C/ Camp Roig, 1 Polígon Industrial Capdepera

07580 Capdepera

tel. 971.81.80.00

Fax 971.56.52.67

[coexa@coexa.es](mailto:coexa@coexa.es)

**Als afectats de les finques per on ha de passar el tren****Relació dels propietaris del terme municipal d'Artà**

Aquesta relació de veïns, va ser publicada al BOIB el dia 30 d'octubre 2008.

Bellpuig ha trobat adient la seva publicació perquè els afectats puguin assabentar-se on pertoca, ja que són els propietaris de les parcel·les que possiblement siguin expropiades per SFM per adequar les vies i trams de serveis per a la tornada del tren a Artà.

A la secció d'Urbanisme de la Sala s'hi troben les llistes i els mapes del traçat a disposició dels afectats per poder fer les possibles al·legacions.

**Parcel·la - Polígon - Propietari**

405 13 Goldin Waldemar	21 14 Catalina Bisquerra Massanet	205 14 Barbara Ginard Quetglas
404 13 Klaus Viehof	212 14 Manuel Rocha Barrientos	184 14 Ana Font Ginard
417 13 Klaus Viehof	9015 14 Ajuntament d'Artà	124 14 Margarita Segura Miquel
9016 13 Ajuntament d'Artà	191 14 Margarita Sancho Cantallops	110 14 Guillermo Artigues Llull
407 13 Klaus Viehof	43 14 Wilfred August Kummert	9005 14 Ajuntament d'Artà
393 13 Margarita Llinás Massanet	38 14 Arim Kaufmann	123 14 María Nadal Brunet
389 13 Luís Ladaria Lliteras	55 14 Miguel Tous Servera	168 14 Francisco Sureda Dalmau
412 13 Klaus Viehof	9011 14 Ajuntament d'Artà	204 14 Altagracia Servera Antich
017 13 Ajuntament d'Artà	79 14 José Fuster Picó	120 14 María Antonia Sancho Bergues
10 411 13 Klaus Viehof	161 14 Catalina Gili Flaquer	118 14 Margarita Fuster Sancho
9004 13 CAIB	193 14 Miguel Tous Servera	117 14 Antonio Lliteras Fuster
9005 13 CAIB	68 14 Leonor Bonnin Fuster	116 14 Ajuntament d'Artà
9002 14 CAIB	9012 14 Ajuntament d'Artà	115 14 Ajuntament d'Artà
49 14 Catalina Morey Amoros	194 14 Catalina Gili Flaquer	129 14 Juan Ginard Lliteras
9014 14 Ajuntament d'Artà	69 14 Antonia Cursach Sancho	128 14 Barbara Ginard Quetglas
45 14 Herbert Bruckner	78 14 Catalina Gili Flaquer	127 14 Pedro Font Ginard
52 14 Peter Eugen Hunzinker	9008 14 Ministerio M Fomento	126 14 Magdalena Fuster Lorenzo
53 14 Gisela Dörner	100 14 Catalina Ferrer Flaquer	125 14 Altagracia Servera Antich
41 14 Anna Aloisia Schinberger	71 14 Gabriel Canet Llabrés	121 14 Maria Nadal Brunet
190 14 Anna Aloisia Schinberger	73 14 Gabriel Canet Amoros	203 14 María Antonia Sancho Bergues
9001 14 CAIB	137 14 Francisca Arrom Sancho	202 14 Margarita Fuster Sancho
15 14 Beatrice Ederer	9009 14 Ministerio M Fomento	201 14 Antonio Lliteras Fuster
16 14 Bianca Katharina Von Bienenstamm	72 14 Gabriel Canet Amoros	200 14 Antonio Suñer Garau
9017 14 Ajuntament d'Artà	187 14 Antonio Adrover Garau	9003 14 Ajuntament d'Artà
18 14 Magdalena Amoros Miguel	74 14 Francisca Canet Llabrés	139 14 Serveis Ferroviaris de Mallorca
47 14 Gabriele Ingeborg Olbertz	208 14 Francisca Arrom Sancho	9001 15 Ajuntament d'Artà
19 14 Catalina Bisquerra Massanet	136 14 Gabriel Canet Amoros	103 15 José Fuster Picó
	206 14 Juan Ginard Lliteras	104 15 Miguel Sureda Rayo

**BONNIN ASSESSORIES**

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

**PROFESSIONALS AL SEU SERVEI****CATALINA TH. BONNIN****ANTONI BISBAL**GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

GRADUAT SOCIAL

c/ de Manacor, 1 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78





7 15 Guillermo Ferragut Danus  
222 13 Antonia Alzadora Paez  
195 13 Bartolomé Massanet Carrio  
9003 13 CAB  
223 13 Serveis Ferroviaris de Mallorca  
500 13 Margarita Payeras Santandreu  
9024 13 Ajuntament d'Artà  
188 13 Nadal Ferriol Ferriol  
9002 15 CAIB  
498 13 Nadal Ferriol Ferriol  
170 13 Juan Artigues Tous  
9011 13 Ajuntament d'Artà  
168 13 Pedro Vaquer Cassellas  
496 13 María Antonia Gili Oleo  
171 13 Sebastian Gil Alzadora  
164 13 Barbara Navarro Roca  
163 13 Antonio Carrio Bernard  
162 13 Ana Bonnin Picó

150 13 Ana Ginard Alzadora  
9013 13 Ajuntament d'Artà  
511 13 Margarita Ginard Alzadora  
510 13 María Alzadora Servera  
509 13 Juana Ana Alzadora Servera  
433 13 Ana Ginard Alzadora  
579 13 Antonio Vives Bauzá  
578 13 Barbara Vaquer Sureda  
566 13 Catalina Riera Rubio  
143 13 Fancisca Tous Perelló  
545 13 Montserrat Sabariegos Leal  
461 13 Pedro Juan Torrens  
179 13 Nicolas Santandreu Vives  
177 13 Magdalena Juan Mesquida  
178 13 Margarita Tous Llinás  
182 13 Catalina Thomas Bonnin Fuster  
148 13 En Investigación, art. 47, ley  
33/2003

23 5363 Catalina Thomas Bonnin Fuster  
626 13 Miguel Llaneras Carrio  
628 13 Pedro Lliteras Fuster  
627 13 Blas Bautista Domínguez  
625 13 En Investigación art. 47, ley  
33/2003  
624 13 Blas Bautista Domínguez  
603 13 Antonio Serra Carrio  
602 13 Antonio Serra Carrio  
601 13 Antonia Guiscafne Lliteras  
623 13 Marmoles Artà S.L.  
2 1363 Serveis Ferroviaris de Mallorca  
1 1363 Serveis Ferroviaris de Mallorca  
16 1363 Manuel Ginard Lliteras  
17 1363 Pedro Gili Tous  
18 1363 Bartolomé Ginard Brunet

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## MONTAJES



**Feines de:**

**Electricitat  
Fontaneria  
Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Melià Pericàs, 20  
i Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209  
Mòbil: 629656109 / 649415690

## Viatge al Sàhara

Al sud d'Algèria, en ple desert del Sàhara, viuen els refugiats sahrauís en campaments. O potser seria millor dir *sobreviuen*, des que Espanya va abandonar el que era una província i els marroquins la varen ocupar, en contra de la legalitat internacional, l'any 1975, a les acaballes del règim franquista.

Des de fa anys, vénen a passar l'estiu a Mallorca un nombrós grup de nins sahrauís, fugint de les altes temperatures, que són de les més elevades que es registren al món.

A finals del mes d'octubre l'Associació d'Amics del Poble Sahrauí de les Illes Balears, el Fons Mallorquí de Solidaritat i altres entitats varen organitzar un viatge als campaments, per visitar els projectes que s'hi duen a terme i conèixer uns dies amb els sahrauís.

El viatge es fa amb un avió de la companyia Air Algérie, que sol fer una escala tècnica a Oran, i després enfila directament cap a Tinduf, una petita ciutat algeriana. Prop d'aquesta ciutat hi sobreviuen, gràcies a l'ajuda de les organitzacions internacionals, els sahrauís, agrupats en *wilaies*, i a cada una d'aquestes, en *daïres*. Els viatgers varen poder comprovar la precarietat de les condicions de vida, enmig del desert sec més gran del món, però també l'extraordinària hospitalitat i la generositat dels sahrauís.




**Restaurant Sa Teulera**

Cada diumenge: Paella (amb foc de llenya), porcella rostida, vi, aigua i postres especials.

Crta. Artà - Cala Torta Tel. 971 82 92 45

## Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció, Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire condicionat, Hidromasatges-Saunes**

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà  
 Teli Fax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

**14 de novembre****22.30h****Breu introducció al conflicte saharauí****Refresc**

# **Perversions Es kasos**

**Dj SCRACH****Dj KYRPO****5€**  
**Entrada + 1 consumició****Interior Plaça del mercat****A benefici del  
POBLE SAHARAUI****Ho organitza:****Grup de Joves D'Artà Solidari**



## Congrés de Jubilats per Mallorca

La secció de l'OCB Jubilats per Mallorca vol oferir un marc d'actuació a les persones jubilades, pre-jubilades i/o majors de 55 anys alliberades de les urgències familiars i laborals i que voldrien reprendre l'activitat voluntària pel país o incorporar-se a aquest tipus d'activitat. L'objectiu és dur endavant projectes de treball en favor de la cultura, la llengua, el medi ambient i el territori dels mallorquins. Volem llançar la secció a partir d'un congrés en el qual s'aportin idees i pràctiques que siguin útils a l'hora de tirar el projecte endavant. En el marc d'aquest congrés també hi haurà un temps per fer una assemblea dels participants amb l'objectiu de constituir la secció, fixar-ne el nom definitiu, establir-ne els objectius i l'estructura organitzativa, etc. A més, s'hi durà una proposta concreta d'activitats per començar a fer feina.

El congrés es durà a terme des de les 12 hores del dissabte dia 22 de novembre fins a les 14 hores del diumenge dia 23 de novembre, a l'Auditori Sa Màniga de Cala Millor, que l'Ajuntament de Sant Llorenç des Cardassar, generosament, ens deixa utilitzar. Els qui no siguin pre-jubilats ni majors de 55 anys i vulguin participar-hi poden fer-ho, però no podran prendre part a l'assemblea. El preu de la inscripció és de 20 euros i inclou la participació al congrés i el dinar de dissabte a l'hotel Hipocampoplaya (4 estrelles), que és veinat de l'auditori.

Les persones participants tenen la possibilitat de sopar, dormir i berenar a l'hotel abans esmentat per 34 euros per persona en habitació doble (49 euros si es vol una habitació doble per a una persona tota sola; si es comparteix amb una persona no congressista, aquesta haurà de pagar pel seu compte el dinar de dissabte). Es podrà arribar a l'hotel a partir de les 11 hores de dia 22 i es podrà usar fins a les 14 hores de dia 23. Per als qui quedin a l'hotel, després del sopar hi haurà l'oportunitat de mirar l'enregistrament Jocs i Paraules en una sala que ens cedirà l'hotel.

Els participants que no quedin a l'hotel o se n'afluixin, del sopar, tenen també l'oportunitat d'assistir a un espectacle

de solistes de dansa a les 21 hores del dissabte, a la sala gran de l'auditori (10 euros).

Cal que efectueu els ingressos al compte de l'OCB 2051 0099 81 1000755769. Per assistir al congrés, heu de fer un ingrés de 20 euros en què figuri l'expressió «Jubilats congrés». Si quedau a l'hotel, heu de fer un altre ingrés en què figuri l'expressió «Jubilats hotel». Podeu fer arribar aquesta butlleta i els resguards d'ingrés a l'OCB o enviar-los per fax al 971 719 385.

### Programa del congrés

Dissabte, dia 22

12 h Conferència inaugural a càrrec de Joan Melià i Garí. «Els hàbits lingüístics i el futur de la llengua»

14 h Dinar a l'hotel Hipocampoplaya, a càrrec de l'organització.

16-17.30 h i 17.45-19.15 h Tallers

Grup A Taller de doble durada sobre estratègies per mantenir l'ús de la llengua evitant el conflicte, a càrrec de Ferran Suay i Gemma Sanginés.

Grup B Primera sessió: Taller per aprendre a dirigir audicions comentades de cantants de la nova cançó, a càrrec de Bartomeu Mestre, «Balutxo».

Segona sessió: Taller per aprendre a fer gloses i per aprendre a ensenyar-ne a fer, a càrrec de Felip Munar.

19.30-21 h Taula rodona amb representants de diverses associacions de gent gran.

«La tercera edat: consell de savis?, un zero a l'esquerra?, panem et circenses?»

Diumenge, dia 23

9.30-10.30 h Comunicació d'experiències

Primera comunicació a càrrec de Joan Mora.

Segona comunicació a càrrec de Joan Sans.

10.45-12.15 h Ponència a càrrec de Bernat Joan

«Comunitat lingüística i grups lingüístics. Llengua pròpia d'un territori»

12.30-13.45 h Assemblea constitutiva de la secció de l'OCB Jubilats per Mallorca.

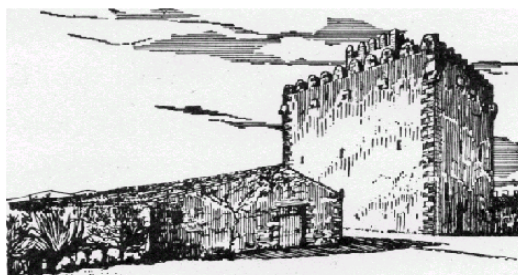
Tel. i Fax:  
971 82 90 06

FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

## Restaurant Porxada de Sa Torre Torre de Canyamel S. XIII



Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5  
Tel. 971 841 310

## Bunyolada d'Artà Balla i Canta

El proper diumenge, dia 16 de novembre, a l'amfiteatre de Na Batlessa tindrà lloc la tradicional bunyolada que cada any organitza l'agrupació local de ball de bot Artà Balla i Canta. La festa l'encetaran els

alumnes de l'escola de l'agrupació que oferiran una mostra de ball. En aquest sentit s'ha de dir que l'escola ja compta amb un bon nombre d'infants que, des dels tres anys, aprenen la tècnica i les passes que

s'han de seguir per ballar ball de bot. Després de la mostra el públic assistent podrà tastar els magnífics bunyols que se serviran i, a continuació, començarà el ball obert amenitzat pels músics de l'agrupació.



Foto arxiu

## Viatge a Formentera

Entre els dies 29 i 30 de novembre els membres de l'agrupació Artà Balla i Canta tenen previst realitzar un viatge a Formentera ja que els han contractat per anar a fer una actuació a aquesta illa de les Pitiüses. Des d'aquestes planes els desitjam un bon viatge i una millor actuació.

JOYERÍAS  
**Katia**  
ARTÀ

C/. Ciutat nº 2

TEL. 971 82 97 97

MANACOR – CALA MILLOR – CALA BONA – SON SERVERA –  
CENTRO COMERCIAL EROSKI SA COMA – CALA RAJADA

**SPAR** 

**CA NA BUTLA**

Joan i Xisca

Servim:

Carns, fruites i verdures

Torrades i adobos

Ofertes quizenals

Encàrrecs per telèfon

Servei a domicili.

Horari d'hivern

De dilluns a divendres:

De les 8,30 a les 13,30

i de 16,30 a 20 h.

Dissabtes

de 8,30 a 14 i de 16,30 a 20 h.

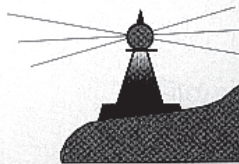
Avda. Costa i Llobera, 39

Tel./Fax: 971836390

Ristorante - Pizzeria

**Il Faro**  
CARLO BOARETTO

C/. Ciutat, 23 (esquina Mestral)  
07570 ARTÀ (Mallorca)  
Teléfono 971 82 91 93  
[www.restauranteilfaro.com](http://www.restauranteilfaro.com)



Especialitats en

Ensalades

Pizzes

Pastes

Carns

Peix, etc.

Tancat des del 9 de  
novembre al 9 de  
desembre

Horari restaurant:

De 12,00 a 15,30 i de 19,00 a 01,00

Dilluns tancat



## noticiari escolar

### La festa de Halloween, o com sentir por d'una forma divertida

El col·legi de Na Caragol va celebrar Halloween amb una gran festa. Gràcies al projecte integrat entre el MEC i el British Council, l'equip de mestres que integren el departament d'anglès s'encarrega de donar a conèixer la festa de Halloween als alumnes a través de contes, cançons, activitats, etc. Dia 31 d'octubre gairebé tots els nins i les nines varen venir disfressats de bruixes, fantasmes, moixos, vampirs, etc. Una de les activitats que va cridar molt l'atenció dels infants fou el racó de la por on els infants aprenen a riure-se'n de les seves pròpies pors mentre viuen Halloween a través dels cinc sentits. Aquest any, com a novetat, també s'ha proposat un concurs en el qual els alumnes, de forma voluntària podien participar aportant algun objecte creat per ells mateixos a partir de material de reciclatge. La idea fou molt ben acceptada per una part molt important dels alumnes i dels pares i mares del centre que varen participar i aportaren unes creacions ben originals. En total es presentaren unes 150 propostes dutes pels alumnes tant d'infantil com de primària i es varen establir diferents premis segons les següents categories: més por, més creatiu, més esforç, més reciclat. La veritat és que els participants feren un bon ús de la seva imaginació i l'activitat va servir per reforçar la relació pares-fills ja que l'ajuda mútua a l'hora de confeccionar els seu objecte era primordial. El concurs fou un èxit total i per això des del centre i, es especial, des del departament d'anglès es vol donar l'enhorabona a tots i cada un dels participants.



**Can Boira**

- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

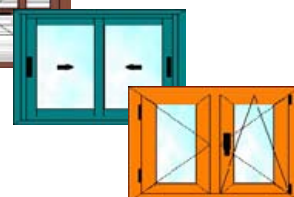
C/ Santa Margalida, 51 baixos  
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85  
Fax: 971 56 20 67  
E-mail: fcanboira@infoarta.com



**CRISTALERIA  
ARTA**

- \* VIDRES
- \* ALUMINI
- \* P.V.C.



**C/. Ciutat, 48-A Tel. y Fax  
971835375**

[jaumeipep@cristaleriaarta.com](mailto:jaumeipep@cristaleriaarta.com)



**noticiari escolar****Festa de Halloween a l'escola**

Què es pot fer un 31 d'octubre al vespre, a més de posar-se les disfresses més terrorífiques i anar, casa per casa, a la recerca de caramels a canvi d'una treva? Dons assistir a la festa de Halloween que aquest any han organitzat l'alumnat de 4t d'ESO per recaptar fons pel viatge d'estudis de final de curs.

L'ocasió, a més, va ser l'excusa perfecta per reunir tota la comunitat escolar, tan és així que hi assistiren des del més petit fins al més gran, entre ells pares, mestres veïns...

Tots varen participar, tant en assistència com en els preparatius, ja que l'alumnat de primària va ser l'encarregat de dissenyar la decoració i omplir-ho de bruixetes, fantasmes, i com no, les famoses carabasses de halloween! Tot perquè la festa fos un èxit!. Esperam que l'any que ve es repeteixi l'experiència i pugem dir allò de «Trick or treat» al pati de l'escola.

**Excursió a IB3**

«Al principi tots estàvem molt nerviosos per saber com funcionava el món de la televisió. Ens varen fer esperar una estona perquè estaven acabant l'especial eleccions d'E.E.U.U. Mentre tant vàrem recollir perns. Després ens varen conduir cap al plató virtual. Hi havia parets verdes i tot el que era verd no es veia o canviava de color. Després ens conduïren al

*pintures MEI*

**Manuel Esteva Infante**  
(pintures en general)

C/. Antoni M. Alcover Sureda, 25  
07570, ARTÀ  
pinturesmei@hotmail.com  
Mv. 606 781 256

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,  
cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370



## noticiari escolar

plató on feien una taula de cinema i més tard a la sala de sons. Abans de sortir vàrem baixar les escales i vàrem entrar a la sala de maquillatge. Vàrem poder veure a tots els presentadors !!! Ens regalaren un maletí de pintures i vàrem sortir per la porta. Pujàrem al bus i recollírem als de 6è i cap a Artà una altra vegada. Quina passada !!!!»

Tània Pico (5è EP)



### Visita a l'Aeroport

«El dia 5 de novembre ens vàrem aixecar a la mateixa hora que els de la ESO, (a les vuit i quart ja havíem d'esser a l'escola) però valgué la pena. Anàrem a l'aeroport.

A l'autocar amb videoconsoles el temps va passar en un tres i no res!!! Una vegada a l'aeroport ens varen recollir dues senyores que ens varen dir que visitaríem la segona i la quarta planta de les instal·lacions de Son Sant Joan. En la segona planta veuríem el que es diu el chek-in o la entrada a on posaven les maletes. També hi havia una cinta gran on es posaven bicicletes, taules, etc.

Després a la quarta planta passàrem el control. Descobrírem que les coses orgàniques sortien de color taronja a la pantalla, les de metall de colors foscos, per exemple la pistola del guarda, va sortir negra i es veia la pólvora i la munició.



Finalment anàrem a veure un embarcament i berenàrem. Ja després

sortírem. Va ser una genial visita a l'aeroport».

Adrià Speck (6è EP)



## noticiari escolar

### Excursió al Massanella

El passat divendres 7 de novembre els alumnes d'ESO del Col·legi Sant Salvador varen anar d'excursió al Massanella. Aquestes són algunes de les impressions que han manifestat els alumnes de 1r d'ESO:

- *Ha estat una excursió diferent. M'ha agradat molt, però me vaig cansar.*
- *L'excursió al Massanella va ser emocionant, al·lucinant, extraordinària ... i vaig acabar molt cansada.*
- *Va ser un dia d'estar en contacte amb la natura, però vaig arribar molt cansat.*
- *M'agraden més les muntanyes de la Serra de Llevant que les de Tramuntana.*
- *Tornaria a fer l'excursió una altra vegada, va ser molt divertida.*
- *No hi tornaré mai més, després de l'excursió em va fer mal tot el cos.*
- *La baixada va ser molt divertida, ja que les pedres patinaven molt i pareixia que esquivàvem.*
- *L'excursió me va encantar, però me va cansar molt, tot i que no me importaria tornar-hi!*
- *Una de les excursions més boniques de la meua vida i encara millor perquè hi havia els meus amics. El cansament no es va notar!*
- *Hi havia unes vistes extraordinàries!*



### SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament  
per a la piscina i el jardí**







## Infantil i pimer cycle de primària anàrem al teatre

Avui hem anat a veure l'obra de teatre Peter Pan. Ens ha agradat molt, hem cantat, hem cridat i hem rigut molt... En Peter Pan i na Wendy han estat el personatges que ens han agradat més, però n'Andreu i N'Alba Lindo els ha agradat més el Capità Garfi. Després d'anar al teatre hem fet un dibuix.

1r de Primària



## 3r i 4t de Primària reben la visita d'en Javi

Avui, dia 30 d'octubre, ha vingut en Javier de la Reserva Marina a explicar-nos coses de la posidònia. Ha duit moltes plantes i animals marins. Ens ha mostrat com una alga molt rara. Però no era una alga, era un animal. Després ens ha mostrat dos taurons molt petits i un calamar, esponges, eriçons i estrelles de mar. Ens ha sorprès a tots quan ens ha dit que la pasta de dents, els xiclets i les xuxes estaven fetes d'algues. El que més ens ha agradat han estat els taurons.

Hem après moltes coses avui.  
Bel Soler



## La Parròquia informa

### Història del'espera d'unes obres.

Molts haureu observat que des de dia primer de setembre ja estan en marxa les obres de rehabilitació de la Sacristia i dels locals adjacents a l'Església Parroquial. El motiu d'aquestes obres era la ruïna dels dos forjats que divideixen aquest edifici en tres plantes. Molts havieu vist que la sacristia estava apuntalada des de feia molt de temps. És una sala que es va construir a finals del segle XIX. Estava projectat, i de fet es veia que havien començat, que estigués coberta per unes voltes de marès. Però en algun moment, no sabem si acabaren els diners o el coratge, varen aturar el projecte, i la sacristia va romandre més de 100 anys inacabada.

Això no hagués estat cap problema ni hagués implicat cap necessitat d'intervenció. Però el fet de no haver construït les voltes de marès, que haguéssin distribuït el pes de tota la construcció damunt els murs, va fer recaure tota la càrrega damunt dos arcs que no estaven dissenyats per aguantar tant de pes, i aquests arcs, poc a poc, s'anaren crullant i amenaçaven de caure. Per això els varem haver d'apuntalar i es va fer necessària una intervenció.

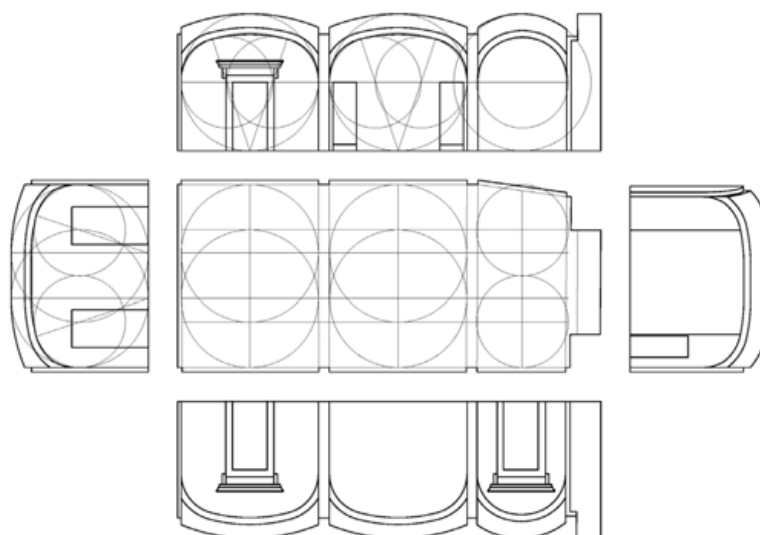
Per altra banda, el forjat que trepitjàvem quan erem dins la sacristia, el sòtil de la planta inferior que molts recordareu com a lloc de catequesi, sala de cinema o teatre i finalment redacció de la revista Bellpuig, era un forjat fet amb bigues de ferro. És una cosa molt avançada trobar al nostre poble una construcció de més de 100 anys feta amb ferro. Segur que era

gent innovadora els que ho feren. Però, degut a la humitat, les bigues estaven rovellades i durant els anys 90 es varen haver d'apuntalar. I aquest també era un problema estructural que feia necessària la intervenció.

Vista aquesta necessitat, i a prop de ser pagades del tot les obres de rehabilitació del Santuari de Sant Salvador que s'havien fet els anys 90 i s'havien acabat del tot el 2003 amb

L'any 2006, finalment, es va firmar un conveni entre aquelles dues institucions pel qual es concedia una subvenció del 60 % del cost de la rehabilitació. La veritat és que era més avantatjós que l'anterior. I ben aviat va començar el procés de sol·licitud de llicència d'obres a l'ajuntament. Es varen haver de superar una sèrie d'obstacles, i al final, dia 17-7-07, l'Ajuntament d'Artà va concedir la llicència.

El mateix estiu de 2007, ja abans de tenir la llicència, va començar la tasca de llevar l'arxiu parroquial, una voluminosa biblioteca, una ampla col·lecció d'audiovisuals, així com també molts de mobles i altres coses que es dipositaren a la capella del Roser que heu vist tancada amb fusta durant tot aquest temps.



els banys i l'accès a la Cafeteria. començant l'any 2004, l'Arquitecte D. Joan Brunet Quetglas, va fer el projecte bàsic de rehabilitació de la sacristia i els locals adjacents a l'Església Parroquial.

Dins el mateix any, amb data de 9 de juny de 2004, es va sol·licitar al bisbat que gestionàs la sol·licitud de subvenció per aquestes obres. Però amb la fatalitat que feia poc que havia canviat el govern de la Comunitat Autònoma. I el conveni amb el que fins al moment es concedien les subvencions havia deixat de funcionar. Hi hagué unes llarguíssimes negociacions entre el bisbat i la Comunitat Autònoma.

A la tardor de 2007, el Sr Bisbe va encomanar algunes noves tasques al rector solidari moderador i no va poder envestir una tasca tan voluminosa durant tot el curs 2007-08.

Durant l'estiu de 2008 s'han desmuntat els mobles, s'ha traslladat lo necessari a la capella del Roser per tal que pugui ser una sacristia operativa, s'ha traslladat la casa parroquial i moltíssimes més coses a la Casa d'Exercicis, i s'han començat les obres finalment.

En propers números vos explicarem detalladament en què consisteixen i com van evolucionant.



## Vólei

### Diada inaugural dels Jocs Escolars a la Comarca de Llevant

El dissabte 8 de novembre va tenir lloc a Capdepera la diada inaugural dels Jocs Escolars a la Comarca de Llevant. El Club Vólei Artà hi participà amb 4 equips d'iniciació, benjamí i aleví, i jugaren una sèrie de partits contra el Club Voleibol Manacor. Després, les autoritats posaren fi a aquesta presentació de la temporada 2008/09.



#### Infantil femení

07-11-08

**C.V.Artà 1**

**Vilafranca 3**

C.V.Artà: Catalina Rebassa, Catalina Rozalen, M. Del Mar Gil, M. Bel Matallana, Marley Ravelo, M. Victòria Sorel, Margalida Fuster, Maria Mestre i M. Magdalena Ginard.

25-21 / 14-25 / 24-26 / 12-25

Oportunitat desaproveitada per les nines d'Aina Ferragut en el primer partit de lliga. Els dos equips sortiren molt nerviosos, amb el braç encongint, i cap dels cos arriscava en atac i això feia que no hi hagués un dominador clar. Les artanenques però, controlaren millor els moments claus del primer set i es feren amb ell. En el segon, es relaxaren una mica i perderen part de la concentració que havien tinguda en el primer set i això ho aprofità molt bé l'equip vilafranquer per empatar el

partit, i a més, guanyant el set amb autoritat. La cosa no pintava bé, però les nostres tornaren a «ficar-se» dins del partit i aconseguiren un avantatge que semblava definitiva, 20 a 12, però no saberen rematar el set i les de Vilafranca no desaproveitaren l'oportunitat i es tornaren a col·locar per davant en el marcador, després d'un final de set molt ajustat. En el tercer, el factor anímic va ser determinant i les d'Artà s'enfonsaren després de veure com se'ls escapava un segon set que tenien guanyat.

07-11-08

**Bunyola 3**

**Bar Poliesportiu Artà 0**

25-21 / 25-19 / 25-19

Bar Poliesportiu Artà: Rosa Alzamora, Carme Alzamora, Laura Servera, Núria Brazo, Margarita Marcos, Lidia Lucena i Maria Bonnin

Partit molt igualat, tot i el 3 a 0, el que disputaren els equips de Bunyola i Artà. L'equip dirigit per Toni Massanet, combinà estones de joc molt seriós amb altres de desconcert, en part normal en els primers partits. La diferència entre els dos conjunts va estar en la magnífica recepció de les locals, cosa que permetia atacar sempre amb garanties; pel contrari, la nostra recepció no funcionà tant i es varen haver de passar moltes pilotes fàcils.

08-11-08

**Restaurant Son Bessaó 3**

**Sant Josep Pòrtol B 0**

25-6 / 25-14 / 25-12

Restaurant Son Bessaó Artà: Francina Riutort, Teresa Esteva, M. Bel Ginard, M. Ginard, Estelle Goonesekera, Cinzia Zizzo, Joana M. Casellas, Glòria Quintanilla, M. Fca. Pastor i M. Fca. Bisbal.

# DUPLICAT

**Disposam de:**  
**Material d'oficina**  
**Material didàctic**  
**Servei de Fax**

C/. M.I. Morell, 8  
 Tel. 971 836 995 -  
 Fax: 971 829 215  
 07570 - Artà

**També feim**  
**plastificacions i**  
**enquadracions.**

**Fotocòpies**  
**Fotocòpies plànols**  
**Fotocòpies en color**

## Fet de Ferro

Portes basculants • Barreres  
 Automatismes • Arrambadors  
 vidrieres i mobiliari en ferro

**Toni Ferriol Payeras • C/ Argentina, 35 • 07570 Artà**  
**Tel. 971 82 90 32 • Mòbil: 636 291 919**



Inici de lliga també per l'equip de Veselin Vasilev amb victòria contundent davant l'equip col·legial. L'equip artanenc donà poques opcions al rival, i tot i que estones el joc no va ser massa brillant, si que es varen veure detalls en l'equip d'Artà. En el primer set ja es va veure la diferència entre els dos conjunts i això va servir perquè les nostres es tranquil·litzassin una mica, després dels nervis inicials. La resta del partit va estar controlada en tot moment per les artanenques que s'apuntaren la primera victòria.

### Cadet femení **DUPLICAT ARTÀ 3**

**Alaró 0**

25-10 / 25-10 / 25-13

Toldos Artà: Pilar García, Carme Sansó, M. Bel Silva, Katty Alisson, M. Francisca Infante, Aina Ferragut, Victòria Quintanilla, Laura Kuhne, Antònia M. Carrió i Aina Arrom. Lliure, Bel Puigserver

Un altre equip que entrava també en competició era l'equip cadet en el que hi ha dipositades moltes esperances aquest any i que començaren amb una victòria contundent davant l'equip alaroner. L'atac artanenc va trobar molt poca oposició dins el bloqueig i defensa de segona línia visitants i això va permetre jugar amb una certa comoditat. El servei també va ser un aspecte clau ja que li donà molts punts directes a l'equip d'Artà.



### Juvenil femení **TOLDOS ARTÀ 3**

**Alaró 0**

25-20 / 25-15 / 25-13

Toldos Artà: Pilar García, Carme Sansó, M. Bel Silva, Katty Alisson, M. Francisca Infante, Aina Ferragut, Victòria Quintanilla, M. Del Mar Palmer i Aina Arrom. Lliure, Bel Puigserver

L'equip juvenil aquest any serà el mateix que l'equip cadet, amb la incorporació de Maria del Mar Palmer. Això les suposarà moltes setmanes haver de jugar matí lliga cadet i capvespre lliga juvenil, i fins i tot algunes setmanes els partits

consecutius. La idea és que no passi com la temporada passada on l'equip cadet tingué una lliga molt fàcil, amb tots els partits 3 a 0, i després s'ho va haver de jugar tot a un partit. La lliga juvenil, sobretot si s'aconsegueix jugar la segona fase amb els 6 millors de Mallorca, permetrà a les nostres jugar partits molt igualats i aconseguir aquest ritme de competició que necessiten de cara al final de temporada.

En els partits contra les d'Alaró, les artanenques sortiren massa confiades i quan se'n adonaren, el marcador reflectia un 17 a 19 per a les visitants. A partir d'aquí hi hagué un canvi en tots els aspectes del joc, tant psicològics com tècnics i tàctics i es

## RESTAURANT *Ca Nostra*

**Cuina Mediterrània**  
**Carrer des Tren, 1 – Artà**

Dimecres tancat.

**Horari cuina: de les 13 a les 15:30 hores i a partir de les 19 hores**
**Menú diari de dilluns a divendres.**
**Reserves: 971 83 58 96.**


varen veure moments de molt bon joc que feren gaudir al nombrós públic assistent. Després de guanyar el primer set, en el segon i tercer dominaren en tot moment el joc i el marcador, cosa que les permeté jugar amb més tranquil·litat.

### **Pòrtol 3**

#### **IBESPORT ARTÀ 2**

18-25 / 25-21 / 21-25 / 25-19 / 20-18  
 Ibesport Artà: Coloma Maria, M. Coloma Carrió, Angels Servera, Xisca Puigserver, Montse Artigues, Aina Riera i Rosario Llaneras

Partit estrany el que jugà l'equip sènior a Pòrtol i on deixà escapar una victòria que semblava possible. Les nostres anaren per davant en el marcador del partit, amb 0 a 1, i 1 a 2, però es deixaren remuntar i en el set decidíu les de Pòrtol no erraren tant com les nostres, i se'n dugueren un partit amb un final molt ajustat. Va ser un partit d'intercanvis, on cap dels dos conjunts aconseguia imposar el seu joc i tot es va decidir en el cinquè set. Els ànims de l'equip masculí de 1a balear, que venien de jugar el seu partit contra el Rafal Vell, no foren suficients per impedir la derrota.

### **Primera balear masculina**

**1-11-08**

#### **Bunyola 3**

#### **MAGATZEMS MOYÀ ARTÀ 1**

25-14 / 25-16 / 20-25 / 25-19  
 Magatzems Moyà Artà: Pau Cabrer, Miquel Pastor, Miquel Angel Tous, Joan Martí Maria, Toni Massanet, Zanotta, Tobias Widmer, Pere Piris, Jaume Rodríguez, Toni Oliver. Lliure, Bocho

Derrota a Bunyola de l'equip Artanenc, i primera contundent de la temporada. L'equip Artanenc havia patit dues derrotes més però molt treballades arribant al 3-2 en cada una. Aquesta contra el Bunyola va ser per un joc molt superior al conjunt d'Artà. Tot i que es va guanyar un set on es va treballar de manera organitzada i activa, en la resta de partit l'Artà no va jugar ni al 60% de

les seves possibilitats, degut a l'estat psicològic dels jugadors. Es sabia que era un partit difícil degut al bon nivell del rival, ja que aquesta temporada segurament lluitarà pel títol juntament amb el C.V. Eivissa, però si analitzam detingudament el partit, la diferència no era tan gran. L'Artà va començar molt passiu, fora accions d'atac a causa de les males recepcions, factor que aprofità el Bunyola per guanyar el primer set. Les errades en servei, les nul·les possibilitats d'atac central, les errades de posicionament tàctic i els errors arbitrals van fer que l'Artà no tingués ni la més mínima possibilitat de transformar l'encontre. Cal destacar la participació de Tobias Widmer, que després de quatre partits sense jugar per molèsties al genoll, va jugar quasi tot el partit, deixant detalls de qualitat en atac i servei. L'Artà necessita consolidar el seu joc per fer front a aquest equip, d'un nivell superior, però el jugadors i l'entrenador no donen per perdut res i faran tot el possible per dificultar la tasca al Bunyola en el partit de tornada a Na Caragol.

**1-11-08**

#### **Rafal Vell 0**

#### **MAGATZEMS MOYÀ ARTÀ 3**

23-25 / 24-26 / 22-25

Magatzems Moyà Artà: Pau Cabrer, Miquel Pastor, Miquel Angel Tous, Joan Martí Maria, Toni Massanet, Zanotta, Tobias Widmer, Pere Piris, Jaume Rodríguez, Toni Oliver. Lliure, Bocho

Partit avançat ja que pertany a la jornada del dia 13 de desembre, aprofitant que aquest cap de setmana hi havia una aturada a la lliga. L'Artà tornà a jugar fora de casa, amb un rival més que conegut, campió de la segona balear la temporada passada. El partit va començar mogut i amb una clara superioritat amb atac per part de l'Artà, però a mesura que anaven passant els punts el Rafal s'acostumava al joc rival i la diferència era mínima, on el punt a punt s'anava disputant, arribant al 23 a 25. L'Artà

era capaç de treure més punts al rival però les coses en defensa no acabaven de sortir correctament i erraven en posicions tàctiques. Els serveis dels artanencs durant el segon set no foren bons i permetien a la recepció del Rafal transformar còmodament tot i no tenir un gran dispositiu d'atac. Els bloquejos reiterats per part de la davantera de l'Artà van fer que el Rafal, escurçàs el braç en segons quins moments del partit arribant a un 24-26 al final del segon set. L'Artà va combinar els seus jugadors amb les millors possibilitats de joc cap al final del tercer set, en aquell moment el Rafal, psicològicament va fer un gir a la seva mentalitat i s'enfonsà acabant perdent el set i el partit d'avant un Artà que demostrà que sap jugar al Voleibol i que està defensant l'ascens com ha de ser, humilment i de manera positiva.

### **Partits per aquest cap de setmana al Poliesportiu «Na Caragol»**

- Divendres 14, a les 18'00, infantil femení, **Bar Polieportiu Artà – Alaró A**

- Dissabte 15, a les 10'00, infantil femení, **Restaurant Son Bessó Artà – Esporles**

- Dissabte 15, a les 11'30, cadet femení, **Duplicat Artà – Pòrtol**

- Dissabte 15, a les 11'30, cadet masculí, **Fusteria Alzina Artà – IES Bendinat**

**El diumenge 16 de novembre** de 2008, a les **16'15 hores**, tindrà lloc la **presentació de totes les categories del club Vòlei Artà**. A la mateixa hi assistiran el Director General d'Esports, **Gabriel Gili Nadal**; el Regidor d'Esports de l'Ajuntament d'Artà, **Manuel Galán**; i el Batle d'Artà, **Rafel Gili**.

Després, hi haurà un petit refrigeri, i a les 18'00 es jugarà el partit de **1a balear masculina entre el Magatzems Moyà Artà i l'Alcúdia**.

Vos hi esperam a tots !!!

## Comentari hípic

Els darrers resultats dels nostres cavalls han estat molt bons ja que quasi tots han puntuat a les seves respectives carreres. De la quadra de Sebastià Esteva, l'egua Gentille de Nuit, va arribar en quarta posició i aconseguí una lluitada i merescuda victòria a Manacor. El cavall francès Oliver du Roy, fou quart a mans de Gabriel Pascual. El regular Joli de France, propietat d'Alessia Sánchez, va aconseguir dos tercers llocs amb un millor registre de 1.17. De les quadres Blaugranes, Misteriós Mar, va tornar a demostrar el seu nivell i va finalitzar en tercer lloc a 1.17 a Son Pardo. L'exemplar Mariano, quadra Pou Colomer, aconseguí un segon lloc a Manacor també amb un registre de 1.17. L'egua New Woman, propietat de Sebastià Donoso, va anotar al seu casiller un tercer i un quart lloc mentre que l'egua de la quadra Cladera, Nadiva CL, finalitzava la seva carrera en segona posició.



*Victòria de Gentille de Nuit a mans d'Antoni Servera*

## RANQUING CORRESPONENT AL MES DE NOVEMBRE LIDER: NADIVA CL

NOM DEL CAVALL	Millor Temps	PUNTS	MA	SP	MA	SP	PUNTS
		TOTAL	1	2	8	9	
GENTILLE DE	1.17	11	4RT		1ER		5
JOLI DE FRANCE	1.15	5	3ER			3ER	4
MARIANO	1.16	10	2ON				3
MAX FORTUNA PV	1.14	6					
MISTERIOS MAR	1.17	4				3ER	2
NADIVA CL	1.17	23	2ON				3
NEW WOMAN	1.20	5	3ER		4RT		3
OLIVIER DU ROY	1.15	2		4RT			1



MASSEY FERGUSON



**Comercial**  
**CLADERA S.L.**

POL. INDUST. MANACOR C/MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**



**MAQUINARIA AGRICOLA, JARDINERIA Y FORESTAL**  
**SERVICIO POST-VENTA**



**Futbol****Tercera divisió****10-11-2008****Artà, 2 Mallorca B 3**

De tu a tu.

I si en la nostra lliga jugam igual?

L'Artà tot i perdre davant el Mallorca va fer un dels millors partits a Ses Pesqueres.

El Mallorca B es va posaren avantatge de 2 gols però l'Artà no va perdre la cara i ens va fer venir a la memòria la remuntada de l'any passat.

L'Artà va marcar el 1 a 2 en una gran badada entre el porter i la defensa que no s'entengueren. N'Isma aprofitar per a fer el primer gol.

Poc després l'assistent va fer anar per terra les esperances del públic al no assenyalar un clar fora de joc que suposà el tercer gol dels palmesanos. Tot i això l'Artà no renuncià i feu el segon gol en una jugada embullada dins l'àrea rival, però ja era un poc tard per a la remuntada.

El Mallorca va guanyar 2 a 3 mirant el rellotge de reüll.

Si en la nostra lliga jugam igual en la mateixa intensitat i sense donar el partit com a perdut potser que hi hagi un poc de llum al final d'aquesta foscor que tenim en aquest moment.

El Poblera ens ho confirmarà en la següent jornada.

**03-11-2008****Alaior 3 Artà 0**

Nova derrota.

Sense complicacions

Victòria sense problemes de l'Alaior al que li va costar ficar-se en el partit

davant d'un Artà que amb prou feines va crear situacions de perill sobre el portal local i amb un menys.

Malgrat quedar-se amb deu i amb mitja hora per davant, l'Alaior no va passar excessius problemes en defensa i a més va tenir oportunitats per cercar més gols aconseguint el tercer a poc per al final

Alaior 3: Toni, Rubén, Jordi, Santi, Ernest, Julián, Pau (Joan Villalonga, m. 86), Yosef, Marko (Tudurí, m. 62), Juanlu (Calet, m. 68) i David Mas.

Artà 0: Bisbal, Paco, Ramón (Coll, m. 84), Sureda, Femenías, Pacheco, Ginés, Isma, Reis (Toni, m. 76), Galmés (Genovard, m. 67) i Víctor.

Gols: 1-0 (m 29), Yosef. 2-0 (m 50), David Mas. 3-0 (m 81), David Mas.

Àrbitre: Voltes Casado. Bona tasca en un partit sense complicacions.

Targetes: Va amonestar al local Tudurí i al visitant Ramón. Va expulsar amb roja directa Yosef (m 61) per deixar anar el braç a un contrari.

**Juvenils****09-11-2008****Esporles 2 Artà 1**

Els juvenils no varen poder amb l'Esporles

Varen començar bé els d'Artà fins i tot es van avançar en el marcador per mediació d'en Coll. Minuts més tard van empatar els locals arribant en el descans amb empat a 1.

En la segona part i en els primers minuts l'Esporles marcà el seu gol

en una distracció de l'equip Artanenc.

Crec que l'Esporles es du molt de premi pel que va fer al camp ja que el més just hagués estat un empat.

Els d'Artà no feren gal·la del seu millor joc encara que si van fer mèrits per a empatar el partit.

El pròxim dissabte ens visita el Santanyí, equip que va molt igualat amb l'Artà

**03-11-2008****Artà 4 Bunyola 2**

Gran victòria dels juvenils guanyant al líder

Molt bon partit el presenciat a ses Pesqueres. Gran victòria dels juvenils guanyant al líder Juv. Bunyola.

Els visitants es van avançar en el marcador amb un gol de fortuna ja que un tir que no duia molt de perill va pegar a Galeano que va desviar la trajectòria i es va colar en la porteria. L'Artà no es va venir abaix i va ser Alzamora que pentinant el baló cap al segon pal empatà. Uns minuts mes tard un penal comès sobre Braço i transformat per Isma va posar el marcador 2 a 1 per als locals.

En la segona part l'Artà marcà per mediació de Isma i gairebé al final Gil va posar el definitiu quatre a dos.

Destacar el coratge que va posar l'equip local fent un dels millors partits de la temporada. El proper dissabte l'Artà visita a les 18.00 h el camp de l'Esporles, equip que va en segon lloc. Que tinguin sort i puguin dur algun punt.


 CALA RAJADA  
 c/ J. Sebastià Elcano, 19  
 Tel. 971 563 795  
 Fax 971 565 411

 ARTÀ  
 c/ Ciutat, 46  
 Tel. 971 836 180  
 Fax 971 835 270

**\* INSTAL·LACIONS I  
REPARACIONS ELÈCTRIQUES**

**\* IL·LUMINACIÓ**

**\* DECORACIÓ I COMPLEMENTES**

**Cadets****8-11-2008****SALLISTA 5 ARTÀ 2**

Quan serà l'hora que traurem els 3 punts?

Als primers 3 minuts el Sallista ja dominava el partit amb un 2-0 perquè havíem sortit dormits...

Però amb esforç i sacrifici hem aconseguit empatar 2-2 que amb aquest resultat hem anat als descans. Al principi de la segona part fins als 30 minuts el joc estava igualat.

En els darrers 10 minuts ens han fet 3 gols, i amb aquest resultat l'àrbitre ha xiulat el final.

Esperem que dissabte que ve treguem els 3 punts.

**Alevins F-11****9-11-2008****Montaura 1 Artà 7****'DREAM TEAM'?**

El mateix resultat que la jornada anterior i podien ser més gols.

El Montaura no va ser rival davant un Artà que de moment demostra una superioritat aplastant en front dels rivals.

El Montaura no va ni ensumar la pilota amb el joc dels nostres. El alevins tocaren l'esfèrica amb una gran qualitat, domini en el joc, grans passades, jugades que feren emocionar fins i tot al públic rival, gols de tota classe i repartits entre els jugadors ens varen fer veure un equip que avui per avui s'assembla a un 'Dream Team'.

**02-11-2008****Artà 8 Esp Manacor 1****GRAN ESTRENA!**

En el primer partit oficial a futbol-11 No havien jugat mai aquest antic equip de futbol 7 en la modalitat de futbol 11 i els qui varen poder gaudir en aquesta estrena ens vàrem anar mes que satisfets.

Jugaren molt bé, cal dir que el rival ho va posar fàcil, però to i això es va poder veure que hi ha qualitat.

Algunes jugades varen fer vibrar al públic, que era nombrós, recordem una internada del capità Vendrell per la banda dreta de l'atac, amb un control de la pilota digna d'un professional amb una passada de la mort a l'àrea que suposà un gran gol.

Tot i destacar aquesta jugada volem donar l'enhorabona a tots els joves jugadors que feren un magnífic partit.

**Benjamins F-8****10-11-2008****Artà 2 Poblenç 5.****Derrota en un bon partit.**

Partit emocionant el que es disputà a Ses Pesqueres.

L'equip local es va aconseguir posar per davant gràcies a un gol en el primer quart, en el qual els dos equips tengueren oportunitats per poder marcar.

En el segon quart on l'equip visitant va tenir més la pilota i les ocasions van aconseguir per 3 vegades el gol i anar-se'n al descans amb un resultat de 1-3.

En la represa l'equip local va sortir amb ganes de remuntar el partit i mitjançant una falta pogueren retallar la diferència i durant aquest quart tengueren oportunitats per poder aconseguir l'empat.

En el darrer quart l'equip local intenta de manera insistent cercar l'empat, però al final delencontre l'equip visitant aprofitant que l'equip local estava un poc desordenat i cansat pogueren ampliar l'avantatge fins el resultat final del 2-5.

**03-11-2008****Sant Llorenç 0 Artà 2****Partit disputat**

Els Benjamins F-8 aconsegueixen la victòria per 0-2.

Els Benjamins F-8 en la segona jornada aconsegueixen la victòria per 0-2 en el camp del Cardassar.

Fou un partit disputat des del principi, on els dos equips no oferiren un joc gaire vistós, però durant tot el partit les ocasions de gols més clares foren per l'Artà, i gràcies això tant en la primera meitat pogueren aconseguir posar-se en avantatge en el marcador i en la segona part en una pilota molt lluitada pogueren aconseguir el segon gol i endur-se la victòria.

El resultat fou just, vist les ocasions creades per cada equip.

Més informació [www.cearta.es](http://www.cearta.es)

## FLORISTERIALITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**





# Grup d'Excursionisme un esports

## Raig d'Artanencs



<http://arta-web.com/excursions/index.html>



### CALA BÓQUER

#### Diumenge, 2-11-2008

Aquest diumenge havíem d'anar al Puig Galileu però vàrem haver de canviar els *trumfos*.

Partírem amb el cel ben ennuvolat, quan fórem per devers Sa Font va començar a fer gotes, per Petra plovía bastant i quan vàrem arribar a Lluc no poguérem baixar en que fos per beure o desbeure perquè feia un ruixat de por.

De camí de cap a Artà i donat que semblava espessar el mal temps, ens aturàrem al Port de Pollença on després d'haver berenat va esqueixar i va sortir un sol ben brillant i per suggeriment d'una caminadora decidirem anar a una cala que molts de nosaltres no coneixíem i que

és de fàcil accés i així al manco aprofitar el dia.

Eren devers les dotze quan partíem del Port en direcció a Cala Bóquer, aquest és el nom de la encantadora cala on arribàrem devers una hora després i a punt per posar taula i dinar. El camí surt de devora una rotonda a la carretera de Formentor. Prest passàrem per davant les cases de Bóquer d'on es té una panoràmica esplèndida de tota la contrada amb el port just a baix. El camí, agrest, està poblat de mata baixa, romaní, carritx i de gran quantitat de garballons. A la nostra esquerra fent de darrera paret de l'illa, l'imponent imatge de la Serralada de Cavall Bernat, pelada, sense gens de vegetació amb una alçada que esborrona i que redossa del vent de tramuntana tota aquesta vall.



El caminai transcorre suau a mitja alçada fins a arribar a un mirador davant la mar on es gaudeix de la vista de L'illot des Colomer a l'enfront, dissimulat per la imatge dels escarpats de la costa just al darrera, i a baix a l'esquerra ens esperava, quieta i tranquil·la, la bella cala. Un esplèndid exponent de les cales de la Serra de Tramuntana. Hi davallàrem en un tres i no res.

El temps del dinar va ser una festa ja que només treure el menjar tenguérem una visita curiosa i inesperada. Dues cabres! Però dues cabres avesades a la presència dels turistes, que dinaren amb nosaltres i que no se'n varen anar de tot el temps que sentiren olor de menjua. I a poc que te descuidaves ja tenien el cap aficat dins la bossa de plàstic o la motxilla, i saps que li havíem de fer el cap viu! I no vàrem

conèixer que hi hagués res del que els hi donàrem que no les agradàs, tot ho trobaren mel, i crec que quedaren rodones per un parell de dies.

Just acabat de dinar algú va fer l'advertència que pujava una negror que no ens deixaria arribar al bus. Així va ser. Pujàvem tot de pressa veient una cortina d'aigua que venia de cap a nosaltres i que en un moment ens va agafar. Mentre trèiem a la mala paraigües o impermeables vàrem reparar que just al darrera nostre, davant la cala havien sortit dos Arcs de Sant Martí. Una imatge bellíssima que no ens cansàvem de mirar i de retratar.

Aviats, aviats, de cap a l'autocar i de cap a la vila que ja ni havia hagut prou de brou per aquell diumenge.

F.G.



## Del meu recer Olives a la tafona

Quan el món islàmic es consolidà amb poder determinant dins la Mediterrània, tenia totes les terres riberenques plenes d'oliveres bordes o ullastres, que més endavant, Síria afegí el fruit de l'olivera dins les peces claus de l'alimentació integrada en la vida quotidiana. Però foren els grecs els qui promocionaren l'olivera per occident.

La recol·lecció de les olives es fa des de l'octubre fins al gener, segons el clima i les condicions dels terrenys de cada comarca. L'olivera és esmentada més de dues-centes vegades a la Bíblia. El càstig del Diluvi s'acabà quan el colom amollat per Noé, torna amb un brot d'olivera agafat al mont Ararat, com a símbol de la pau. El sistema d'elaboració de l'oli, com també els molins d'oli, dels quals derivaren les tafones, va ésser consolidada per Roma, donant preferència a la trilogia clàssica composta per l'olivera, la vinya, i els cereals. Així, quan s'estava assimilant amb perfecció el llegat tecnològic del món clàssic, Mallorca, utilitzava la tafona de biga, com a tafona heretada dels àrabs.

Anys enrere, era molt intensa l'activitat a les muntanyes i planures dels olivars mallorquins, sobretot quan hi havia un bon esplet. L'olivera, arbre mil·lenari amb soques màgiques i d'una bellesa abstracte i evocadora, movia moltes persones per recollir l'oliva i procedir a la seva elaboració. A Sóller, Caimari i altres llocs de la formosa serra l'oliva té, amb la diversitat de colors, un sabor especial, on l'oli és espès i «fa taca», segons expressava el folklorista R. Ginard Bauçà.

Per Morell, del marquesat de Bellpuig, era tradicional que hi anessin collidors de Maria de la Salut, que tenien fama d'ésser prou feineres. Era una feina feixuga, de sol a sol i solia tenir una duració d'un poc més de dos mesos. A la zona de Bunyola i Alaró es començava la collida per Santa Catalina i, si les oliveres anaven carregades, durava fins a finals d'abril. La collida s'organitzava per sementers i, segons cada possessió, es muntaven grups o talls de collidors. Si eren joves, els guiava un majoral i si eren al·lotes, una majorala. La tasca només era interrompuda per dinar.


*«Dones de la pagesia,  
de feina gens valorada,  
sarró buit que mai s'omplia  
fins quan tot s'acabava».*

Encara perduren dins nosaltres aquelles olors tan peculiars de les tafones, avui ja només en el record. Una vegada buidats els esportins, sa madona ja tenia a punt la botella d'aiguardent i un morrió de figues seques. També es resava un parenostre, com es solia fer per les matances, abans de pastar la sobrassada. En les dues ocasions, per pregar que tot sortís encertat.

Aquells dies, tan a prop i al mateix temps tan enfora, s'utilitzaven les tafones conegudes per morunes o de biga, que eren vertaderes obres mestres de l'enginy humà, que a poc a poc s'anaren substituint per les actuals.

Els primers homes que arribaren a Mallorca es trobaren amb una gran quantitat d'oliveres, l'arbre tan mediterrani i tan mallorquí.

Cristòfol Carrió i Sanxo


**Govern  
de les Illes Balears**


**Conselleria de Treball i Formació**  
**SOIB-Servei d'Ocupació**
<http://treballiformacio.caib.es/portal>

**CURSOS DE FORMACIÓ GRATUÏTS**  
 Dirigits prioritàriament a persones desocupades

**FORMACIÓ LABORAL**

**CURS INICIACIÓ A LA XARXA INTERNET**  
 CURS NÚM. 136  
**Duració:** 84 h    **Inici:** 28/01/2009    **Acabament:** 19/02/2009  
**Horari:** de 16:00 a 21:00 h  
**Data límit d'inscripció:** 21/01/09

**Lloc:** **ACADÈMIA MANACOR**    **Requisits:** Majors de 16 anys.


**CURS INICIACIÓ A LA XARXA INTERNET**  
 CURS NÚM. 391  
**Duració:** 84 h    **Inici:** 28/11/08    **Acabament:** 23/12/2008  
**Horari:** de 09:00 a 14:00 h  
**Data límit d'inscripció:** 21/11/2008

**Lloc:** **ACADÈMIA PORTO CRISTO**    **Requisits:** Majors de 16 anys.

**Informació i inscripcions:**  
**ACADÈMIA MANACOR**  
 Via Portugal, 41  
 Telèfon: 971 84 55 99  
[info@academiamanacor.com](mailto:info@academiamanacor.com)  
[www.academiamanacor.com](http://www.academiamanacor.com)

**ACADÈMIA PORTO CRISTO**  
 Carrer Sementer, 43  
 Telèfon: 971 82 26 18  
[info@academiaportocristo.com](mailto:info@academiaportocristo.com)  
[www.academiaportocristo.com](http://www.academiaportocristo.com)


**acadèmia portocristo**  
 FORMACIÓ EMPRESSES • INFORMÀTICA • IDIOMES • REFORÇ ESCOLAR


**acadèmia manacor**  
 FORMACIÓ EMPRESSES • INFORMÀTICA • IDIOMES • REFORÇ ESCOLAR



Una xerrada amb...

## Miquel Morey i el misteriós món de la radioestèsia

L'any 1974 vaig entrevistar per la revista Bellpuig a l'artanenc Francesc Morey Sabater, conegut per Siurell, un personatge popular per manejar amb encert la vergueta, i que amb la seva sensibilitat detectava els indrets i llocs concrets on es podia trobar aigua.

Fou un autodidacte que començà aquesta trajectòria d'una manera casual. Segons em va dir, quan era un jove va notar per primera vegada el contacte, cosa fonamental per aconseguir l'esmentat objectiu, observant uns alemanys que feien un estudi hidràulic pels terrenys de ses Corbaies.

A partir d'aquesta trobada casual, s'ho agafà molt seriosament i, discretament, amb un excés de constància, es dedicà a adquirir tots els coneixements que tenia a l'abast referents al «radar humà». A principis de l'any 1929, el marquès d'Artà li va demanar que fes un estudi a la seva finca del Pla de Sant Jordi, de Ciutat. El resultat fou un vertader èxit. La fertilitat del Pla era semblant a un llac, i tota la zona quedà convertida en hort. Fet que es pot veure encara, ja que quedà simbolitzat pels nombrosos molins.

Des d'aleshores els èxits foren un seguit, aconseguint molt bones



perspectives dins el món de la hidrologia.

Entre moltes d'altres, mestre Francesc «Siurell», va trobar aigua a rompre a Son Suredet (instal·lacions militars), Sa Torre, Es Rafalet, Sa Vinya des Morés, Sos Sanxos, Na Verra, Es Millac, Sos Ferrers, Es Rafal, Son Gil, Es molí den Sabú, Sa Granja...

També ens contava que un dia va trobar a la font dels Oguers d'Aubarca uns suïssos que s'havien perdut, ell els va guiar i aquesta anècdota fou l'inici d'una bona amistat, que li va proporcionar una llarga estada a Suïssa, on mantingué contactes amb científics i experts en aquests assumptes.

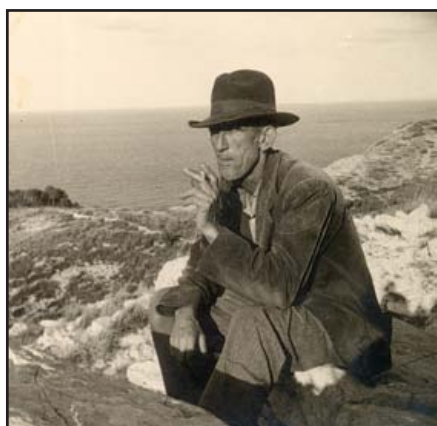
Mestre Francesc Morey es sentia prou satisfet per la tasca desenvolupada al llarg de la seva vida, però sobretot per tenir continuïtat amb el seu fill Miquel Morey Lliteras.

Però el món segueix avançant i, malgrat els avanços a vegades no siguin tal cosa, el procés evolutiu no es pot quedar estancat i el fill d'en Xesc «Siurell» no es va conformar amb

l'experiència transmesa pel seu pare i va creure que havia de revestir-la d'unes bases científiques a les que hi ha dedicat gran part de la seva existència.

En Miquel Morey Lliteras és el nostre entrevistat d'avui i ens conta: «*No només em vaig limitar a seguir l'estimable herència del meu pare, que sens dubte era un bon cercador d'aigua, sinó que vaig procurar aprofundir dins la matèria, ampliant els estudis damunt aquest tema i assistint a convencions a Barcelona. D'aquesta manera mantenia contactes amb personalitats científiques i em permetia compartir les experiències*».

En Miquel, com el seu pare, començà de ben jove a conèixer els secrets de trobar on estan les aigües subterrànies, emprant el pèndul o la vergueta. El pas del temps va descobrir que podia aconseguir l'objectiu sense aquestes dues eines... «*És així, doncs he pogut demostrar que la meua sensibilitat basta per detectar al lloc on està l'aigua, que roman*



*baix les capes geològiques. Estenent el braç, la mà plana baixa quan de la vena cabal m'arriba la senyal percebuda per tot un sistema nerviós entrenat per rebre el missatge tan clar com si fos llançat en morse».*

És tant l'entusiasme que hi posa en Miquel Morey en aquesta matèria que tan bé domina, que passaria un munt d'hores contant les seves experiències i amples coneixements: «*Les aigües subterrànies de Mallorca procedeixen de les pluges caigudes des de temps molt remots fins els nostres dies. No en ve gens d'aigua de la Cordillera Penibètica, això són llegendes i contes xinesos*». Els desitjos per conèixer, cada dia més, l'enigmàtic cervell, l'ha duit a llegir moltes d'obres de Parapsicologia en general i de la Radioestèsia en particular, no és així, Miquel?

Sí, la Radioestèsia és una ciència tan antiga com la humanitat i ens mostra que els homes de l'antigor tenien els mateixos reflexes que els actuals, podent localitzar a distància l'aigua subterrània. Actualment, hi ha animals que tenen aquesta facultat, cosa que ens demostra que han conservat un sentit que gran part dels humans han perdut o l'han fet mal bé per no utilitzar-lo. La paraula radioestèsia significa sensibilitat a les radiacions i es pot dividir amb natural, psíquica o mental. Qualsevol persona acumula una gran quantitat d'energia, que es pot transformar en positiva o negativa.

Penses que té un poc de màgia o anormalitat.

*No té res de fenomen estrany. La vergueta o el pèndul no tenen res de màgic, és el que porta la*



*sensibilitat o funció radioestèsia que pot prescindir de tot instrument.*

En Miquel Morey du prop de cinquanta anys immers en estudis de Radioestèsia i ha vist que, alguns sectors de la societat, pensen que és cosa de bruixeria. «L'església en general pareix que ho creu així, però hi ha bastants de Jesuïtes que estudien aquesta disciplina, convençuts que es tracta d'un alt poder neurològic. És tan ample el ventall de possibilitats del

pensament, que un gran percentatge de miracles són el resultat d'un procés psicològic».

Per altra banda, en Miquel també ens parla del misteriós món de les plantes i la seva percepció extrasensorial... «Sens dubte que les plantes foren els primers éssers vius que poblaren el nostre planeta. Encara que sembli impossible, es comuniquen entre elles i gisquen. Els vespres, les plantes es tanquen per descansar i els matins reben amb flors el nou dia per activar la pròpia vida i moren quan els falta descans i silenci...»

En Miquel veu que el tema fascina a qui l'escolta, per això no para de donar-nos una explicació molt completa, sense oblidar els més petits detalls. I ens conta:

«En parlar de plantes vull dir les més sensibles, com per exemple el Filodendre. Les plantes tenen memòria i el seu propi llenguatge. Crec que no els donam la importància que es mereixen. Les persones que han perfeccionat el sisè sentit, tenen la facultat de poder-se comunicar amb les plantes i desxifrar molts d'enigmes, com també captar els infinits camps energètics naturals, com són les ones de forma i nocives, camps d'influència positiva i negativa, energies desconegudes per la majoria dels humans».

Pare i fill han marcat fites per gaudir d'aigua a rompre.

Cristòfol Carrió i Sanxo

## Bar - Pizzeria Italiana

# S A P L A Ç A

Pizzas per  
endur-se'n



Cuina  
casolana

C/ Ciutat, 18 Tel. 971 829352 Artà

## EXCAVACIONS

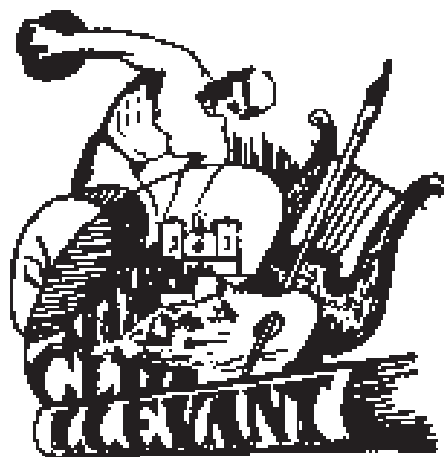


**Germans ESTEVA, S.L.**

C/. Lepant, 3 • 07530 SANT LLORENÇ  
Tel. 971 56 91 76 • Fax 971 56 92 92  
Jeroni: Tel. mòbil 639 60 43 70  
Andreu: Tel. mòbil 619 11 66 65



## col·laboració



### 40 aniversari de la fundació del Club Llevant

(Traducció i recopilació de G. Bisquerra)

**Era el dia 27 de novembre** quan es reunia la junta directiva del club per tractar els temes següents: S'acorda fer una excursió en autocar a Andratx, Estellencs, Banyalbufar i Valldemossa. També s'acorda col·laborar en la festa de Sant Antoni, fent un fogueró al club, i encarregar menjar i beure per a tots els associats.

**El 12 de febrer es tornava a reunir la junta directiva**, a la qual es discutiren els següents temes: Una proposta del secretari del club per a l'organització d'un curs de cuina i rebosteria a celebrar els dies del 19 al 28 de febrer i del 2 al 16 de març. Es va acceptar dita proposta i s'acordà participar activament i econòmicament, ja que es va considerar de summa importància per ampliar els coneixements de la professió culinària. A dita proposta hi col·laboraren Antònia Zabala i Aina Soler. El curs seria gratuït per a tots els participants socis del club i altres en general.

També es compta amb la prestació personal del cuiner local Jaume Riera i del pastisser Pedro Matemales.

**A final de març** es tornaven a reunir els membres directius del club i prengueren els acords següents: Col·laborar amb La Caixa de Pensions per a l'exposició col·lectiva a celebrar a les dependències d'aquesta entitat. En pròximes dates també s'acordà fer una excursió a peu a la Talaia Moreia a principis de maig.

Es fa el forçós comentari de celebrar en properes dates i abans de l'estiu

una reunió extraordinària de socis, per a la formació d'una nova junta directiva.

**Reunida la junta gestora el 15 de setembre de 1979**, en sessió ordinària, es va acordar el que segueix: Organitzar un acte en memòria del que va ser durant el període comprès entre el 30 de novembre de 1974 i el 30 de maig de 1976, president del nostre club, al qual va dedicar bona part del seu preciós temps lliure, amb moltencert i sacrifici, D. Antoni Esteve i Sullà. S'acordà dedicar-li un acte a títol pòstum que consistiria en la celebració d'un concert a càrrec de la Coral Universitària de Palma a l'Oratori de Sant Salvador, convidant els seus familiars, socis i públic en general. El dia assenyalat per a aquest acte seria el 7 d'octubre a les 6 de la tarda. raoO

**Era el dia 19 de desembre** quan es va reunir la Junta Gestora del Club, els quals membres varen acordar el següent: Convocar una reunió per al pròxim dia 28 de desembre a la qual, a més dels membres de la Gestora, es convidaria a assistir els antics presidents del club i persones que d'una forma o altra haguessin estat vinculats al club en anteriors juntes directives, i/o simplement en qualitat d'associats.

Aquesta reunió tendria el caràcter urgent de decidir el futur del Club o la seva desaparició.

Es convidaria aquestes persones sota la següent Ordre del Dia:

1r.- Informació de les activitats realitzades per la Junta Gestora.

2n.- Ha de subsistir o desaparèixer el club Llevant?

3r.- Aportació de solucions per a la continuïtat del Club.

4t.- Precs i preguntes.

I sense més temes a tractar s'aixecà la sessió.

**El 28 de desembre** es tornava a reunir la junta directiva, només amb cinc directius i sense haver pogut fer la reunió convocada el 19 de desembre, per falta de quòrum. El tesorier de la junta, Miquel Gili Morey, va presentar la dimissió del seu càrrec amb caràcter irrevocable, al·legant motius personals. També ho va fer el president Serafí Guiscafrè pel mateix motiu, cosa que no va estranyar, ja que no hi assistia des del mes de febrer. Els altres membres acceptaren les dues dimissions i proposaren fer un altre intent el dia 31 de gener de 1980, data en què es tornarien a reunir. (Continuarà.)



## EXCAVACIONS

### Pere M. Massanet

C/A. Ferrer Ginard, 6-1r  
07570-Artà

Mòvil 606 71 0018

## entertainment

## On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge?



## Sopa de lletres

Cercau el nom dels següents emperadors romans: Calígula, Tiberi, August, Neró, Constantí, Claudi, Adrià, Vespasià, Trajà, Còmmode.

C	A	I	B	E	C	L	A	U	D	I	S	Z	G	H	N	H	C	V	R
I	O	E	G	N	I	H	M	I	S	D	B	R	E	R	B	P	B	G	D
P	V	M	C	V	B	N	G	J	Q	B	M	D	E	S	X	R	M	S	W
G	V	J	M	G	J	B	F	T	I	B	E	R	I	X	D	K	P	Z	S
K	A	R	M	O	N	L	U	C	L	A	E	C	S	P	W	A	L	A	X
J	O	U	F	K	D	E	I	X	Q	D	R	T	H	R	Q	D	F	E	C
P	X	E	G	E	X	E	F	Z	F	Z	U	M	Q	H	G	R	R	P	A
B	P	R	S	U	R	T	G	A	F	Q	X	R	R	T	C	I	Y	O	L
K	Ç	E	C	O	S	E	V	Q	Y	T	N	N	R	R	I	A	G	L	I
L	I	Z	F	Y	I	T	E	R	T	F	N	E	F	A	E	P	X	L	G
C	S	O	E	A	N	J	K	J	L	M	D	R	Q	J	F	T	G	T	U
F	A	I	S	A	P	S	E	V	S	D	F	O	G	A	J	U	K	I	L
I	X	B	T	C	U	X	I	M	T	R	U	R	R	N	C	D	Y	F	A
C	O	N	S	T	A	N	T	I	C	B	M	L	Q	Y	E	M	G	G	V
P	H	E	U	P	G	H	M	B	R	H	U	G	D	A	N	R	Z	Q	T

# Guillemots

**HORITZONTALS:** 1. Acompanyen les sopes mallorquines, com ho poden fer les olives pansides, tan bones. Allà on es reben les clotellades. 2. Del que estudia l'origen i evolució de les paraules. 3. Ésser de llegenda, a l'altre extrem de l'ogre. El que no pot menjar qui és celíac. 4. Aquest té la pell molt groguenca; deu estar malalt. Tenc en coneixement. 5. La pateix qui camina malament o li fan mal les cames (pl). Vocal. 6. Pilars que surten d'un mur, que el decoren i reforcen. És l'art ingenu, espontani, quasi infantilvol. 7. Tenim el de Sant Martí, que és preciós; de triomf no en tenim cap per aquí. Peça de construcció feta de fang i palla, assecada al sol. 8. Porgaré el gra amb un garbell gros; els nostres padrins sabien què era això però nosaltres ni d'enfora. Els que varen fer el servei militar ho varen sentir molt. 9. Quan un futbolista xuta suaument la pilota amb una trajectòria corba per damunt dels oponents; i si és del nostre equip de futbol segur que serà un bon gol. Consonant. 10. Venga, tots cap allà. És cantada a la Regina.

VERTICALS: 1. Aquesta conté cert element químic. La mare de la mare de la mare de la mare ... 2. Adobaran una sabata. 3. A quin lloc va quedar a la marató de Sant Salvador? 4. A mi. Tenim en horror, aversió. 5. Uns parents que no tenen molt bona fama. Contracció, i no del cor. 6. Li ha passat paper de vidre i l'ha deixat ben així. Individus d'estirp nòrdica. 7. I aquesta, a quin lloc va quedar; un poc més enrere. 8. Un dels sindicats de treballadors. Qui no té tot el coneixement li falta això, es diu popularment. Una altra contracció. 9. Unes petites illes de Galícia. El tant per cent que recapta l'estat quan feim un pagament. Consonant. 10. D'aparença semblant als granets adol·lescents.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										



# Publicava el **BELLPUIG** entreteniments

**Fa 40 anys**  
**Novembre del 68**

Llovió mucho sobre los campos promocionando su feracidad [...] Las setas aparecieron con fecha tardía, però llegaron y con ellas el ajetreado sube y baja de los precios sujetos a una Oferta y Demanda de variaciones fulgurantes, i de fuera llegaron los fines de semana los consabidos «Buscadores» que poblaron los montes cercanos en una especie de fiebre parecida a la del oro, pero menos.

**Fa 25 anys**  
**Novembre del 83**

De lo que també es parla és de la manca de depuradora que tenim a Artà. Voldríem que el consistori informàs, [...], del què pensa fer [...] perquè lo que és ara fa mal passar pel pont de Capdepera, amb una mà al volant i l'altra, estrenyer-se el nas. Això és una vergonya, i ja que se va sobre resoldre tant bé lo de la cremació dels fems, estam segurs que també trobareu una sortida favorable a lo de les aigües residuals.

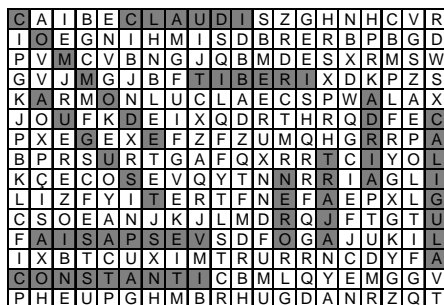
**Fa 10 anys**  
**Novembre del 98**

Fa uns dies que, [...] s'ha procedit al començament de la restauració de l'edifici església-monestir de Bellpuig. Un grup d'arqueòlegs del Consell han procedit a fer excavacions i ja han descobert alguns fonaments de pedra i altres punts que poden tenir un significat del món antic a la nostra contrada. Tot això dins el que eren els boals de l'antiga possessió. Les obres segueixen a bon ritme i s'espera que hi faran unes setmanes d'investigació.

## Solucions a la pàgina d'entreteniment



C/ de Margalida Esplugues



Sopa de lletres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
1	R	A	V	E	S		N	U	C	A
2	E	T	I	M	O	L	O	G	I	C
3	N	A	N		G	L	U	T	E	N
4	I	C	T	E	R	I	C		S	E
5	C	O	I	X	E	S	E	S		I
6	A	N	T	E	S		N	A	I	F
7		A	R	C		A	T	O	V	O
8	E	R	E	R	A	R	E		A	R
9	V	A	S	E	L	I	N	A		M
	A	N	E	M		S	A	L	V	E

Guillemots

### Magatzem Can Mateu Tenda hípica

**Distribuïdor pinsos: Piensos "San Salvador", Hens, Purina i St. Hippolyt**

Venda d'animals domèstics i reptils  
 Carruatges i Remolcs  
 Perruqueria canina  
 Criadors de cans  
 Accessoris per animals

**Costa i Llobera, 34-A -**

**Tel/Fax: 971 83 63 60 / mòbil 649925221**  
**Artà**

**magatzemcanmateu@hotmail.com**

**Mov**  
**laños**  
 LILLI.MOVYBOLAÑOS.INFO

Via Costa i Llobera, 16  
 Artà - Balears  
 971 56 20 57

**Serigrafia** **Tampografia**  
**Arts Gràfiques** **Rotulació**

*La seva publicitat a Movey Bolaños !!!*

## De viatge per la xarxa

## entreteniments

### Informàtica - Grafisme en Pc, Infogràfia...

Studi DF - disseny gràfic

<http://www.studidf.com/>

Studi DF estudi de disseny gràfic a Banyoles: catàlegs, imatge corporativa, fullets, pàgines web i modelatge 3d.

Teoria del Color aplicada a la informàtica

<http://www.webpersonal.net/avl3119/infmt4/color0.htm>

Aspectes físics, fisiològics i psicològics del color. Mescles additives i quantificació perceptual del color. Codificació RGB i descripció dels espais HSB i HLS. Nombrosos exemples gràfics i eina d'obtenció i codificació dels colors.

Tocamela.cat

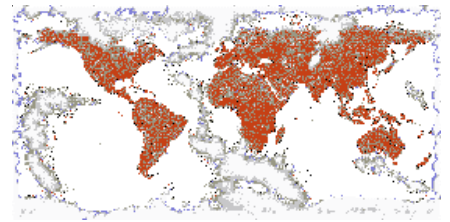
<http://www.tocamela.cat/>

Formació musical i distribució multimèdia per nous canals. Vol informar, entretenir i formar els sentits musicals. vídeos de cançons i acords de guitarra en català, aprendre a tocar la guitarra, lliçó de ritme, tècnica, i tutoria pels qui no saben música.

Tol Tol Tol, Laberints Dinàmics d'Enlloc

<http://www.iua.upf.es/~jferreer/tol/>

Ecosistema virtual, de laberints dinàmics, amb interacció amb els elements. Relació música-espai, que és alhora la guia de l'usuari. Desenvolupat pel Taller d'Intangibles (TAG).



Vigital – Tipografies

<http://vectoralia.com/>

Tipografies originals, de diferents estils, gratis. Els arxius de les fonts estan creades en format TrueType per a Windows, i comprimits en fitxers zip. Per obtenir-les, basta que faceu clic sobre la imatge.



**AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT S.A.**

### TOT PER A LA CONSTRUCCIÓ

Exposició de: rajoles, paviments, revestiments, balaustrades, gelosies, pedres naturals, torradores, malles docultacio,

### FERRETERIA EN GENERAL; Distribuidor oficial de:

DEWALT; Maquinària, accessoris, calçat...

HONDA: Desbrossadores, motoserres...

UMACON: Hormigoneres, elevadors...

URBINA: Bastiments ( homologats per AENOR)

MITSUBISHI: Generadors

ACESA: petites eines

PONSA: Seguretat laboral.

HEMPEL: Pintures

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

Magatzem de Son Servera

C/ Juan alcover S/N

Polígon de Son Servera

Tlf: 971567803 / fax: 971568656

Magatzem de Capdepera

C/ Camp Roig Nº 1

Polígon de Capdepera

Tlf: 971818013 / Fax: 971564516

e-mail: [aconslllevant@teleline.es](mailto:aconslllevant@teleline.es)



## oferta cultural

**Diumenge, 16 de novembre a les 17 h**

### LES VIOLINES concert

Aquest grup de violinistes pretén retrobar l'ambient de festa major d'abans, quan un violinista sol feia ballar a tot el poble sencer. Temes tradicionals dels Pirineus.

Ho organitza: Ibatut – Un hivern a Mallorca

Gratuït

**Diumenge, 16 de novembre a les 19.30 h**

### VICKY CRISTINA BARCELONA

Director: Woody Allen

Intèrprets: Scarlett Johansson, Penélope Cruz, Rebecca Hall, Javier Bardem

Dues americanes arriben a Barcelona per passar-hi les vacances i entaulen amistat amb un atractiu pintor que

continua veient-se amb la seva gelosa exdona.

Comèdia.

Versió doblada al català  
No recomanada per a menors de 13 anys

Duració: 96 minuts

**Dimecres, 19 de novembre a les 20 h**

### CONCERT DE SANTA CECÍLIA

Concert a càrrec del l'Escola Municipal de Música

Gratuït

**Dijous 20 de novembre a les 21h i diumenge 23 de novembre a les 19.30 h**

### LOS LIMONEROS

Director: Eran Riklis

Intèrprets: Hiam Abbass, Doron Tavory, Ali Suliman

Una vídua palestina s'enfronta al ministre de defensa israelià, la casa del qual està tocant al seu camp de llimoners, a la frontera entre Israel i els Territoris Ocupats.

DRAMA-Versió doblada al castellà  
No recomanada per a menors de 13 anys

Duració: 106 minuts

**Divendres, 28 de novembre a les 20.30 h**

### CONCERT AMB MOTIU DE SANTA CECÍLIA

A càrrec de l'Estol de Xeremiers i Flabiolers d'Artà, A Quatre Veus,

l'Orfeó Artanenc i l'Associació Musical Banda de Música. La família musical artanenca ens oferirà una selecció del seu millor repertori en el ja tradicional concert en honor de la patrona dels músics. Al final, tots junts interpretaran la peça de Tomeu Ginard.

Per molts d'anys.

Preu: 2 euros.

**Diumenge 30 de novembre a les 19.30 h**

### EL NIÑO CON EL PIJAMA DE RAYAS

Director: Mark Herman

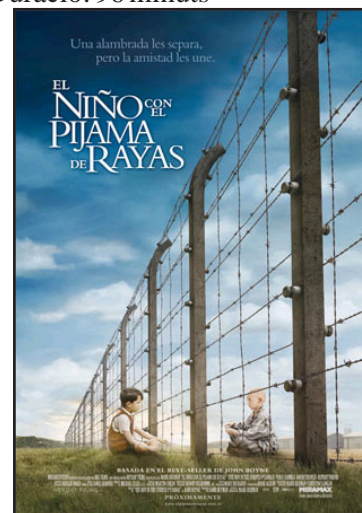
Intèrprets: David Thewlis, Vera Farmiga

Explica la fascinant història, a l'Alemanya del 1942, de l'amistat entre dos nens que viuen a banda i banda del filat d'un camp de concentració.

DRAMA-Versió doblada al castellà

No recomanada per a menors de 7 anys

Duració: 96 minuts


**ARTÀ**  
 T E A T R E

*Bufeteria*

C/ Ciutat, s/n.  
 ☎ 971 829 700  
 07570 ARTÀ - Illes Balears

## EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà  
 Tels.: 971 83 69 36  
 mòbil 629 605 285





## Polopor50euros.com

**Llévate un Polo United 80 CV por 50 € al mes durante 35 cuotas.**

**Entrada de 5.182,01 € y una cuota final de 5.901,50 €. TIN: 6,70%. TAE: 7,95%.**

**Equipamiento de serie de Polo United 80 CV:** Climatic, 5 puertas, radio CD con mp3, ABS, airbags frontales y laterales, cierre centralizado con mando a distancia, volante deportivo de 3 radios en cuero.

Polo



**Mogal Motor**

Ctra. Palma a Artá, km 49 - Tel. 971 843 335 - 07500 Manacor-Mallorca

Ejemplo calculado para un Volkswagen Polo United 80 CV. PVP recomendado en Península y Baleares 11.597 € (IVA, transporte, promoción e impuesto de matriculación incluidos). Comisión de apertura 160,30 € (2,50%). 35 cuotas de 50 € y una cuota final de 5.901,50 €. Entrada: 5.182,01 €. TIN: 6,70%. TAE: 7,95%. Importe total a plazos: 12.993,89 €. Oferta válida Volkswagen Finance EF C, S.A. hasta 31/08/2008. REBE 08/17494. Gama Polo: consumo medio (l/100km): de 3,8 a 7,8. Emisión de CO<sub>2</sub> (g/km): de 99 a 186. Modelo visualizado Polo United con opcionales.



**Racó**

Estam de ple en temps de fer oli. El mes de novembre era quan es llevava la pols de les tafones i s'omplien d'oliva per convertir-la en aquest preuat líquid. Actualment les tafones de les possessions romanen esbucades. Aquesta foto va ser presa dins la tafona de la possessió dels Olors en plena feina artesanal de premsar l'oliva per fer l'oli i aprofitar els «baixos» per fer sabó. Els de més edat encara recordareu quatre tafones ubicades dins el nucli urbà del poble artanenc, les quals en general feien l'oli dels olivars particulars. Una era a cal'amo en Tomeu de Son Fortè Nou, al carrer del Pou Nou. Una altra al carrer avui de Ciutat, 2, que pertanyia a la família dels Asdoros. Una altra propietat de can Pansacola estava emplaçada al carrer de la Puresa, cantonada amb la desapareguda plaça de la Carn, avui anomenada del P. Llinàs, i una altra al carrer Parres anomenada de Ca'n Garreta.

Els qui surten a la foto són: els dos majors, els germans Joan i Sebastià

Carrió, Valent, més coneguts per d'ets Olors, de la qual possessió aleshores eren els pagesos. El nin era Sebastià Carrió Ginard, fill de Sebastià i Tonina, i la nina una convidada, la filla menor



de l'aleshores metge del poble, Dr. Martínez.

Actualment el que té oliva l'ha de portar a Caimari, lloc on es dediquen a fer oli a gran escala.

Aquesta fotografia ens ha estat cedida per la família Carrió, a) d'ets Olors.